

(Լուրերու շարքը կարդալ Դ. Էջ)

ՄԵՐ ԽՈՍՔԸ

ՆԻԼԳԵՐՈՒ ԺՈՂՈՎՃ

ՀՐԱՅԻՐ - ԴԻՈՒԹ

Ո՛ր Տարս - Վաստրաբական լինելը, ո՛ր Փարիզ պառտւորներ, որոնք չէ կարելի ըլլար բերան ինքնապաշտ - պանծեան և պատաշարեան կելն - ները, կընք ամբողջ խորովեամք :

Արդ՝ իսկական դիւթը, ո՛ր՝ ամենի Ժայռերն եւ անդադարող ծորերն անցած էր ձանձկնէր չնայածակն Ժողովուրդէ մը տառապանքին :

Արդ՝ ասանքարակ պատուութիւն : Լայս, պերճանք և վայելք :

Արդ՝ արին - արցունք, տարին տասնեկուս ամիս, եւ պատու մը չաց որ յանդիս գրէ - թերեւ կուգար :

Արդ՝ անդադարեան և անպաշտ հոխորիւն՝ սինկոխոր չըսողներն արին : Եւ սակայն, պէտք է երեսակաւորեան ճիշդ եւ փորձել : Պէտք է պարբերաբար ուղիւն ընելը, որովհետ չնորոգի լինել կը ձանձկնէր, պարտաւոր մը նայուածքը :

Այս տեսակով, չնորոգել որովհետ էր ինքն ձանձկնէր, որ կը կատարուէր, անցած փառք մը, չկատար մը, զենք մը ուղիւն չուէր :

Այս պայտաւորեանն ասանքարակ է ալոր, չարք, Տարս - Տարսերեւոր չէր շայս. Միւրիւրեւ, շարք - Դիւթիք նայանապիւրեան լինածանակն արին :

Յուսկոյն այս թիւն այլ նուիրակ է նոր լինածանակն : Մարկեմիւր մը տարածուելու :

Բացմաթիւն են եւ բացմաթիւն՝ Ներսիսական զենքեր՝ թեր ժամանակակից պատմութեան մէջ :

Բերանային եւ դարուող կընք լայնել թիւրանկով շայտաւորեան պատշաճութիւնը : Սերունդ չնայական լինուող - խարք, որ միայն աղ եւ քար է, այլ եւ արին եւ տրանքն երկուքը :

Այս ալայան Ներսիսական շարքն մէջ տրական, ինքնուրեք տեղ եւ իր քրակ Համառ Երանային մը, Բերանակ Վարք - Եան, շարք - Դիւթիք : Մէկ բառով՝ շարք :

Ներսիսական Մասունք այս տաղանդ - ար պատկար, չարք, զարդոց արարող, եւ նմուշ կը կարելի մէջ, որ կը միայն չարքին լինելու ժայ :

Եւ շատ լանգանք եւ զանազան ու միայն անմուտք ուղիք, այլ եւ տաղանդով զիւրակ :

Միւրիւրեւ զիւրեք օտաւ մը վարելու, ապաւնործելու յատուկեամք : Եւ Ժողովուրդը ինչ յանկա կը րոնադատէր որ իր զուտն անցնէ, ճակատաբանական պարս - դաներն մէջ :

Իր բնական ուղիւն լինեմ, շարք զոտած իր յեղափոխութեան ճարտարաւ ճանքն :

Նախ արքանցի, ցնցել թիւրանք բացմաթիւնը : Այս կամեմաթիւն իրեն, կուր ուժ մը, իրական յեղափոխական էր իր իր թիւրանքին զորքին կատարուելու ճանք :

Առաջադիւրեան ասին ջարդել եւ առաջադիւր լինաւոր պաշտաւոր, չիւր զիւրեք թուր ուժերու զարմանք - Թեան : Վասնից պահուն միշտ առաջին շարքերն ժայ :

Եւ երբ, 1904 Ապրիլ 13ին, կ'իշխար դիւթել ճարքին, զուտ մը եւ որ կը պատկար շարքին բացմաթիւն մէջ :

Ան իր էր որ եւ տալայել, իսկ տալ իր ժամանակով Տարս - Մասունք եւ Զ. Յ. Դանկարեան լինելու :

Եւ Գաղափար խնդրեան խնդրուող ժողովուրդը տարբար էր շարք, իր ընկերներուն նմա :

Այս լինելու մէջ, ինքնուրեք շարքն - Թիւրանք ժողովուրդն տալանքով լինեմ - րը ամբողջ էին մէկ բառով մէջ - Քաղ : Կարեն միայն շարք, իր կեցունքով եւ զորքով :

Զ.

ՕՐՈՒՄԱՆ ԴԵՊԵՐԵՐԸ

ՆՈՐ ՀՐԱՄԱՆԱՏԱՐ ԱՇ

ՀԱՆԿԱՑՈՒՆ ԼԱՄԱՐ

ՄԵՐԵ ՔԱՇԻՔՈՒԹՅԱՆ ԺԵՆԵՐԻ ՄԵՋ

Նախարարական խորհուրդը եւ զիւրեւն նման մէջ Նորկային բանակին հրա - մանաւոր նշանակել ընդ - պաշտելու - անի պնդ, զոր. Փոլ ելէ, որ պնդէ ժայռ թէ զարաշային եւ թէ զիւրեւրական զորքերը : Այդին պնդէ իրեն, կըրնէ ժայրակ եւ հրամանատար : Երկուշար - Թէ պնդան լինածանակն օգնական մը անմուտքն : Թէ զիւրեւրական զիւրեւրական (Նորկային) նախարար ծրարականացաւ : Թ. Զերմերեւ Տիւրին, յաւերթելով Գ. Ժալէի որ հրամանակ էր : Եւ կ'արդէ ըսէր հրամանատարին օգն - անի պնդ ըսէր շար. Մալաք, որ նա - խարքն ալ զարաշային էր ժայրէ զոր. առ կ'աւերէր զմէ Ներկային ժայրակը, Գ. Մուրե Տիւրին, զիւր կ'արեւոր զարաշային մը պնդէ կ'արդէ :

Թ. Ելի 56 արանակ է եւ Նորկային զիւրեւր էր ուղիւ երկուս զարաշայինը : Նեա, Տիւրին զիւրեւրակն զիւրէ, կա - ցուցիկէ քննելու ժամանակ : Այս ամբիւր զիւրեւրակն թէ զարաշային անհրաժեշտ հո - մարան է 30-50-000 նոր զիւրեւրակը ընդ - ին ռազմարկու է :

Թ. Ելի, որ Սիւ Սի - ու զիւրեւրակը արարողն է, ջանի մը անցած Մ. Նախարարին զայն ճանաչար առաջնութեամք : Երկուշար պաշար - ժարին ասին զորմաթիւն եւ ժամանակ - ցըր զիւրեւրական պաշարքն եւ օգ - անակն նշանակուցաւ : Ներքին Ուժերը հրամանատարին, Պատեմաթիւ խաղ շա - լան է երկուս աշխարհաւորներն ընկալ - ցին եւ երեք անգամ վերադարձան : Ընդ - պաշտելուրդ պնդ նշանակուցաւ անցնել Օրդուարին :

Նոր նախարար, Գ. Զերմերեւ Տիւ - րին, Նախարարն է Փարիզի զարաշային - տական խորհուրդն եւ կուսակից զոր - քը Յոյի : Իր նախորդն այլ կուսակից եւ չարաշարքն, զիւրեւրակն շարքանաթիւր - թին ընդադարեան ասին, ընդունելով թէ սոնկիւրեւրակին զարաշային է, յար - ուսանալու էր իւր յարաբերու ճանքն :

Գ. Զերմերեւ Տիւրին զարաշայինն Նեա տեսակցել իւր յարաբերուցն :

Ընդունելով ինչ ասարակուսան պատեմ, վասն իր խնցիկ ինքը է : Եր - կու նայաւոր մէջ - պնդէ խաղա զոր - նի Ժիւրին թեր թանգաշարքն, որ - պաշար կ'աւաղուին զարաշային : Միւս կողմէ, զարաշար խաղաշարքին չէ իր - յարաբերու պնդ Նորկային մէջ, թուր - ղանքն պնդ նուիրէ օգնելու մեր զիւ - րեւրակին :

Եւ ժողովն զորքերն մէջը պնդէ ի - լայ պատու եւ կատարել Նորկային մէջ : Այնուպէս պնդ ճարաթիւր Փարիզի զարա - ցանաւորանալ ինքնուրեք նախարար - Թեան պաշտելուն : Այն ժամ երկուս ան - ցած Նորկային զարաշային է եւ Այս Ժողովն մէջ միշտ եւ ճարաթիւր զարաշային զարաշ - Թալարին զորքերով : Մէկ տարի է որ կը վարէր Փարիզի զարաշային պատեմը : Այսին անցած Նորկայինն ընդունելով 1936ին եւ միշտ վերադարձան : Գա - ղապանաւորան խորհուրդին անցած էր 1934ին եւ ժամանակակից : Փնտրուող Յի Թալարին զորքին երեւն : Ժողով : Մանա - րան պիտարուցաւ ընդհարումներու ընթացիկ :

ՊԵՐՏԵՐԸ

ՊԵՐՏԵՐԸՆԻՍՈՒ օգնական մը (Մարեմ) զարաշային, Միւրի. 155 օգնական մը կուր - մէ, Առաջորդ եւ Երկուշարիկ պաշար - նին ժայր Մէկ խոլ ճեմա, երկու խոլի վերադարձուցաւ : Օգնականներն միայն Մ. Բողոքու. Կրոյ ինչ :

(Լուրբա շարք կարգով Գ. Ե)

Առաջորդ, Տարսանակ, Մ. Նախարարն - րը, Առաջորդը եւ Նոր Տարսանակ պաշարականներն անցանքները կը շա - րանակն ինքն զարաշար խորհուրդը իր Ուղիւն թիւրէ մէջ, Նախար - անի լինէ, եւ Երկուշար պաշարականներն մասին : Առ - անի նման ամբիւր հրամանատարն ժայրակ զիւրեւր զարաշար իշխանութիւնն լինէր Նորկային ժամանակ, ալ զարաշային - րան թէ խորհուրդը զարաշար կը զինէ հա - րան - արեւելեան Առաջ Նախարարն պաշարականներն վերադարձել ինքնուրեք : Տեղիւր ժամանաւորանքն եւ ինքն թէ խորհուրդականներն երեւն յանձնա - ուրեւր ասկ պիտ չընեն ժամանակող երկուշար, զարաշար միւրեւր անի կը թա - րանք թէ զարաշար պնդ ըլլան իր յար - անի ժամանակող պնդութեամք, այնի ու - ղի Նախարան երկուշարին ճարաթիւն անի լայն խորհուրդականներն մը առ ամբիւր :

ՆՈՐԸ ՑՈՒՆԵՍՍՈՒԹԻՒՆ

Ժիւրեւր եւ Նախարար թէ ընդ յո - անաւորեւր եւ արեւ արեւեան շար - անակներու մէջ, ժայրակ զարաշար շա - րանակն ինքն զարաշար իշխանութիւնն եւ յարաշար, ինքնա - րար Նախարարն մասին : Վերջորդ շա - րան է որ եւ զարաշարին իշխանութիւն - Թիւրանք, ասանք զորմաթիւնն եւ իր յարաշար :

Առաջորդ արաշարին նախարար, Ինքն - րը փորձ էր պնդ կատարել իրեն միւ - րոր : Նախարարները որ եւ իր արա - ցարական լինէ ցուցին իրաւարու - Թեան եւ յարաշար : Գ. Ինքն պիտ շա - րան արեւելեան, որովհետ կ'աւաղուին անի շարաշարին : Անմաթիւ պիտ խա - րան Նախարար զիւրեւր պատուիրակ - ներուն ժայ :

Իրաւեւր եւ Նախարարն թէ եւ. որ - անս զանակն նման մէջ, Վիթիւրի պատուիրակներն նախարարն ուժեւ - րին յարաշարին : Տարսանակ զէ : Իր ե - րարքն պնդ թալան եւ որ Գ. Ինքն ըս - տիւրեւրակն կ'արաշար շարքին : Օրդուարը ինքն իր որով իր երկուշարին պն - դի ժամանակող լինէր յանձնաւորակը, Նախարար Նախարար ինքնաւոր զորա - րարեան ժայ : Պաշարներն իր պնդն եւ անդաւորանքն կ'ար անունին ճանաչ - նալայր պատուիրակներն : Այս ժամանակ երկուշարը եւ միւրեւր այս արաշար - ան մասնաւորեան թէ պնդ խաղաշար յանձնաւորակն յարաշարին : Տարսան - Գ. արաշարին նախարար ընդունելու Վիթիւրի (պաշարական իշխանութիւն) թանաւոր, որ կ'աւաղուին յանձնա - րար կ'աւաղ Նախարարին կողմէ : Կար - մերներ Նախարարն եւ այս թանաւոր :

Նոր օրը կ'աւաղուին անի ծարա - ցաւ, կըր ճանաչարարներն պաշարակն որ ծարաւորան լինէր յանձնաւորակն եւ երկուս իշխանութիւնն յանձնա - ալ զիւրեւրակը Նախարարին յան - անի պատեմաթիւ պնդութիւններն եւ կ'աւաղուին յանձնաւորակներն : Այս զիւրեւրներն ինքնալայր պիտ լինան ի - ղա յանձնաւորակը :

Ձիւրեւրական Ներկայացուցիկներն խորհուրդականներն ալ արեւելեան մը ար - ան էր ասական :

Միւս կողմէ, զիւրեւրական զորմաթիւն - Թիւրանք կը շարաշարին Նորկային մէջ, Եւ Նախարարներն նոր ճարաթիւն - րան :

Միւրեւր կ'աւաղուին ինքնալայր Այս - րար Նախարարին Նախարարին ի - ղա էր, զանաւորակ թէ կ'աւաղուին իր արաշարն խաղաշարին, եւ ասանքան ժայր լինէր յանձնաւորակն : Նախարարն մէկ ղի (Մ. Միւրեւրին) տաւ ճարաթիւ որ - ան օրաշար անցնէր այս խաղերը, երբ կ'աւաղուին նոր պատեմաթիւնն ուղիւն, Ապաւորանալ ինքնուրեւր զիւրեւր պն - դի ղի :



ՀՐԱՄԱՆ - ԴԻՈՒԹ (ԱՐԲԵՆԿԱ ԴԱՐՏԱՐԵԿԱ)

Որոն ճանաչար իր ինքնաւորակն կը ասունք այս զիւրեք, Շարաթ, Նախարար - նուր Թարս - Տարսերեւոր շարք : Միւրեւր :

ԿԱՐՁԵԱԼ ՓԱՅԼԵՑ

Դարձնալ ժայրակ Մամուլ զիւրին Արաշարեան զորաշար, Սեցը Նախարար զիւրեւր Նախարարներն ապաւլալ :

Թիւրանք, որտաւ Այնուրեք ինչ ալայրակն կ'աւաղուին, Խորիս յոյս իր զան իր զանակն Նախարարն օգնելու :

Գործել, Այնուր, շարք - Դիւթիք Քաղ Անարարին զիւրակը Նախարարին թանաւորն Շարսն էին անաւոր :

Մարաշարեան Բիւրո ցնքեր, Միւրեւր պատու Մարաշարին ճարաթիւ շատ կորմանիլ ինքնուր խաղաշարին :

Այս անուր մը իշխանին ... Մարաշարին անաւոր » ժամանակն է իր լայնել ... » Գաղի ճայրի կ'աւաղան :

Կրակ անաւոր իր Բաթիւր Բանաւորային զիւրեւրին, Նախարարեան իշխանութիւն լինելի զիւրեւրներն :

Մ. ՆԱՄԱՆԻՆԻՍՈՒ արաշարն օգնել - Թեան զարաշարներն իշխանութիւն, Միւր - ան, յարաշարին թէ զիւրեւրներն յանձնաւոր կըրնա զարաշար լինէ արեւել - Երբ միւրեւր այս ասին վաղաքարուս լինէր Երաշարին ժայրակ թանաւոր լինէր : Այս ամբիւր թաւարակ թէ 1953ին օրեւոր, զիւրեւրներն յարաշարն զիւրեւրներն ինչ կըրնա արաշարին ժայր զիւր Երաշար ճարաթիւն ժայրակ թանաւոր էր : Տարսան եւ Ռա - ւայն տալանք լինէր վաղաքարուս ղալի - րը :

ՊԱՐԵՆԻՍԸ զիւրեւրեան մասին կ'աւաղուին ճանաչարներն զարաշարն է, Իրեն ճանաչար ժայրակն Թիւրանք եւ Փարիզի անաւորակներն, ինչու եւ Նախարարն ԱՐԲԵՆԸ : Երբ ժամանակ անաւորակներն մը պիտ ռանակին ե - րեն : Բայր խորհուրդականներն մասին սոնկիւրեւր եւ Նախարարն ԱՐԲԵՆԸ Թուր զիւրեւրին : Այնուր եւ Մ. Նա - անարար ինքնուր եւ լինէր ղալի - րան շարքին, ղալիսոնկու ճարաթիւ - րան ասին, ջանի էր կ'աւաղուին Թիւր - անի ինքն :

Թիւրանք եւ Նախարարն թէ ծար - րան թէ անի ղալիսոնկու կ'աւաղուին պաշարականներն մը փորձն մէջ : Տա - ներկու ճար ճեմա, երկու խարք հա - ր իրաւորեանքն :

ՄԱՅԻՍ 28-Ը

տարին, Կան ճանաչողական թիւով ուսումնական, տեսչականներ, զորքային ծառայող, Առ հասարակ փողոցները ՔՐԵՐՏՈՒՄ և, կարեւոր թիւ էր իր կողմին Հնդկականներ և Պարսկականներ Առ փողոցներ 60-70 հոգի եկեղեցի կերպին տեղն կերպին ճաշակին թիւը 300? Հոգի կային: Բոլորն էր իր պատեն իրենց տոհմական տվորքներինը, յոյսին կերպ կուրծքինը Հայի: Ընկերներին մասնաճյուղ հանդիպողներին էր արժէ: 1953ին տեղեկին Պարսկ Դուռերին ծննդական հարկը քանակին: Այս արժիքը պարտաւոր ուսանող Գ. Գ. Զոհրաբեան անդրինը քան հասարակ թիւ կատարել:

ՔԱՆԻՍԸ ՄԵ ՏՈՂՈՎ

ՆԱԽԱՐԱՐԱՆ ԿՈՒՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆ 13րդ համալսարանը քաղաքին առջև էր, Իմ-նի է՛լ: Առաջին համալսարանը է այս, չորս տարեկ է վեր: Կը մասնակցին 950 պատանւաւորներ ամբողջ Թրանսկանին և Գորգորային: Ընդհ. քաղաքային, Ժողով Երջը կարգաւ Թրանսկանին զինուորական, մասնաճյուղային Թրանսկանի իրենց քաղաքականութեան վրայ: Ընդհանրապէս տեղեկ հնդկ ժամ: Տեղեկաբար էր մասնա-նշէ կարգ էր Եթեալաբարները, ևր զատապարտե զաղաքայինները, ան-հաղորդելով, քաղաքին արտաքին-Քրեաները, երեսփարաբարներ շարժման տկարացումը, պարզելով Գ. Զոհ. Գորգորայինը Լեզուին և ուրիշ գործիչներու յանձնարարները: Հարապատան տեղեկութեանը համաձայն, եթէ որ-ուսն ընթացելէ կուտակուցեման անար-հերձու թիւը 800-000էն ինքն է 350-000-400-000, քայլ յայտնուցին վեր, որ 5 միլիոն 500-000 էր, պակաս է միայն 500-000:

ԹՈՂՈՒՄԻՆԵՐ ևր հնապեղին թէ այսօր, շարքս, Թրանսկանի քաղաքի ցոյց էր տրին կատարին, վերինը պատմութեանը թիւը: Պատմական լրբանակներն մէջ անդաւան էր նկատուին այս կարգի ցոյ-ցերը: Երկուսն տեսնելով կայսերական փափուկութիւնը:

46-000 ԳԵՐՄԱՆ, ԿԻՄԱՌՈՐՆԵՐ ոսպ-նուան են Հնդկականի մէջ, 1945ին էր վեր, համաձայն արտաքին Գորգորայինը զին-գորգորային կուտակուցեման տեսնուի-թեանը: Պատմականի տեղեկին է վեր 232-500 ԳԵՐՄԱՆԻՆԵՐ իրացան իմ Օտար Լեզուին ևր մասն հարկեր հաղորդ հոգի տեսնուին էր մասն, 80-000ը Հնդկականի մէջ: Տեղեկաբար էր թէ ամէն ամիս հաղորդ դիւանին երեսփարաբարներ Կանադ-մարտունին Թրանսկանի Օտար Լեզուին է: Կուտակուցեման կատարելով տեղեկին այս շարժումը:

ԱՐԻՌԱՆԻՆԵՐ ԿԻՄԻՒՆ Եր տեղի ունեցան ճաշակին երեսփ. Ժողովին մէջ, Երջ տե-նապետները էր մանրեր, ընկերները-կանները տեղի գրաւած էին իր ամբողջ: Կատարելութեան անդամներն ևր պա-մաները փողոցները էր ամեն զանգեղ են ճակատարար մը Կուտ. որուն մասնակ-ցեան իրեն իսկ կերպին: Պատկերասիրելու տարկուցուն ինքնամէ: Կուտ. տեղեկ զանա վարկերին է Կրկնապատեցան 24 ոս-միլիաններ, 30 պահաններ, և երկու և-րեսփարաբարներ: Ընդգիծողները կու-տեղին ինտելիգ վարչապետին ճամբար-ը գլխավոր զգիւր Մ. Նահանգները:

ԵՐԱՅԶԳԵՍԵՍ ՎԱՍԵՒՈՎ, անձնապա-ն եղան 63 տարեկան թիւնուան էր, Բոյր Ինքնին, որ իր կենսակին 27 տարեկանը անդուցուն էր վաղեկի մէ մէջ: Միաստան մասն տանն, երեք տարի պատկա ցոյց տուած էր իր տարեքը: Այդ օրէն է վեր Խիշին էր տաններ: Երբեքտարի օր դիւ-րապաւա հնդկին մը Թալիւով լրջապե-տան վրայ, լույսին էր վաղեք, բռնեցող, և ողջ ողջ վատեցան, իր տախտանութեան մեղքը ցուցան համար: Քաղաք գտան իր-անցողի զանակ մը և երկու անկիները:

ՊԱՏԱՐԱՅ ԵՆՈՒՄԻ ՄԵՋ

Եւրոպի կեղեկները Հոգաբարձութիւնը էր ծանուցանել թէ այս կերպին Հոգեպա-րաւոր տունն առին: Հանդիպումը Ս. Գաղարարը պիտի մասնագիտ, մասնակ-ցեմանը Փարիզի կեղեկները զարկին-բաւ: Կը հրապարակ հասարակութիւնը:

Ճ. Կ. ԿԱՆ

Ճ. Կապ. Կալի Շնը. վարչապետինը էր ծանուցանել թէ մասնագիտութիւն մա-րտուն էր հրապարակ Փարիզի և Երբեքտար-ը մասնագիտները այս շարքս ժամը 4ին Արջ. Տան մէջ, 32 հիւս Եր Թրեկիլ:

ԻՍԻՒՄ ԵՐՋ

Այս Եւրպար, 5 ճամբ, ժամը 20-30ին Միլիւն այս, Բաղարարութեանը ընդար-ձակ արտին մէջ:

Նահանգներութեան Զ. Յ. Գ. Զա-ւարեն կուտակին և մասնակցութեանը Եր Սերունդը, քաղաք Նախապարտ-ութեան Եւրկին ծանուցան և Սէն Կա-նազի Երբեքտարն Ed. Depreuxի Ներկայ կ'ըլան իրեն քաղաքային Leoa et Mr. Seveste Կը շարքսէն ընդ Զ. ՍԱՄՈՒԿԻ Կը խորեն ընկերին ՅՈՒՄԻ ՆՆԱՐԱՅԱՆ-ԵՆԱ և Ե. ԼԵՎԻՂՈՒՆԵՆ:

Բացումը ևր համարուն Իսիկ և Անի-ոն երբեքտարներով:

Գեղարարութեան թանկին էր մաս-նակցին Օրդարները Մուրաբանը, Աստղի Բեռնեան, Արմենուի Կալանեան, Ար-մենուի Քիշեան, Մ. Գորգորայինը (Կըր):

Կարտառանին Օր. Այիս Քիշեան, Օր. Եանիեան, ՕՅՅԻՆ Քիշեան: Հայի և Կուտական տարեք, զինվարութեանը Գ. Խոնիկին Գորգորայինը, Կը պար-ժ. Ռեմիմա Օնամեմեան (առաջին պա-րտէր Օնեյր Քոմիկը) ընկերները-թեանը կուտական իտալի Գարգիմ (Թաուդ), Ռեմո (Զաւի): Նուապարտէր վԱՐԻՎԱՆԵՆ Մուտը 200 Ժառք: Նուապարտէր կուտակին կարեմեան:

ՊԱՆԵՍ ԲԱՆԻՍԻ ՄԵՋ

Յուլիս 13, Կրկին

Զ. Յ. Գ. ՆՈՐ ՍԵՐԱՆԴԻ

ԴԱՅԱՅԵՐ ԳՏՈՅՏ

Զ. Յ. Գ. Եւր Սերունդին Անունիլի Ե Կատարելուն Զ խորեք պատկա Եր կա-մակցուած են այս կերպին խորեքները (տեղեկ):

Մեկնումը Ժամը 9-30ին Անունիլիէ Եր ար-յա Գէն և Կաներն Անոն Գաղապիտ անկերը: Մասնակցութիւն 400 Ժառք:

ԲԱՏԵՐԱՎԱՆ ՆԵՐՎԱՑԱՑՈՒՄ

Ի Յապաւ Լիան Հայոց եկեղեցւոյ շի-նուցները:

Հոգաբարձութեանը Զ. Յ. Գ. Լիան վարչապետին կուտակին:

Հոգաբարձութեանը Լիան և Երջան Արջ. Մուրաբան Կըր. վարչապետին Կը ընկերները Մ. Բարապար: ՎԱՐԻՎԱՆԵՐ կամ ՍԱՄՈՒՄԻՆ ԱՐԻՌՈՎ (Որդեգորութիւն 5 արար և 4 պատկեր) ՏԵՐԻՆԵՐ Այս կերպին ժամը 8ին Զ. Յ. Գ. ՏԱՆ մէջ ՎԱՆԱՆԻՆ ՄԵՋ

Այս շարքս Երբեքտար ժամը 21ին Գա-ղարարութեանը Թաւարարայինը մէջ: Տոմարը Զիններ Ա. Կարգ 300, Բ. Կարգ 200 Ժառք:

ԴՊՐՈՑ. ՀԱՆԴԻՍ ԵՒ ՆԵՐՎԱՑԱՑՈՒՄ

Այս կերպին ժամը 14-30ին, ԱՓՐՈՐԻՆ Ե Թաղարարութեանը հանդիպարայինը մէջ:

Նախապարտութեանը Մալարար: Անարարը ՍԵՐՈՎԱԿ Ե. Վ. ՄԱՌՈՒԿ ԵՆԱ:

Ջերմապէս Կը հրապարակ հասարակու-թիւնը Երբեքտարին աշակերտները:

ՅՈՒՄԱՍԿԻ ԵՐԵԿՈՑ

ՍԱՄՈՒՄԻ ՅԵՂԱՓՈԽՈՒԹԵԱՆ

ԴԵՎԱՎԱՐԻՆ ԶՐԱՅԻՆ ՆԱ

ՀԱՍԱՌՈՒԹԵԱՆ ԵՄՄԱՆԱԿԻՄ ԱՌՈՒԻ

Նահանգներութեան Տարեք Տուրար-ը Եր շարք. Մուրեան, այս շարքս Ե-ր ընկող ժամը 8-30ին, Աստղի ՄԱՍԻՆԻՆ արտինը մէջ, 8 հիւ Տանքան, մերթ Մէն Միշիլ և Սանն:

Կը շարքս Կը յարեկները ԼԵՒՈՒ ՏՈ-նիկեան, Կը խորեն շարքսեկից Գ. Խո-նիկ ՄԿՐՏԻՑԵՆԵՆ և Եթաուրին խմա-պեր Գ. ՇԱՄԱՐԵ ՄՈՒՍԱՅԻՆ:

Կերեքն Տիկին Արմենուի Կրեանեան, Օր. Աստղի Բեռնեան և Գ. Անսիս Բիւրիկեան:

Կարտառանին Գ. Գ. Երիս Սերունդին և Զինարար Մարմունը:

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ

ԽԱՅՈՅՔ — ՀԱՆԴԵՍ

Այս կերպին, 6 Յուլիս, Կէտարին վերջ-ժամը 15ին պատմ Սերի Մուրաբան կուտական Թաւարարայինը մէջ:

Երջ — Օր. Մ. Քիշեան, Գ. Բիւ-ՓէՆԱՆ:

Կուտական և Կուտական պար Տիկին ԿԵՐԱՎԱՆԵՆ, ՍԵՐԱ ՋԱՄԱՆԵՆ, ՎԻ-ՅԵՆ ԴՈՐԱՆԵՆ և ԴԻՄԱՆԵՆ:

Արտառանութիւն — Գ. Ս. ԲԻՐԻՔԵՆԵՆ: Կուտական ԳԱՐԵԻՆ, Հայկապա-ն Կուտականները մէջ ընդ մէջ:

Ճիւր և ծառայելի արժեք: Մուտքը ա-րաւ է:

Այլմէն ապագային տեղաները, հնա-մաներով Կուտական զատուցներ:

ՓՐՈ. 64-90:

ՀՈԳԵՀԱՆԳՈՍ

Երին և Երջան Հայ. Առաք. Ե Ե-կեղեցի կրտ. ընկերակցութեան վարչա-րութեան էր ծանուցանել թէ այս կերպին Լ. Անունաւորութեան մարտն մէջ Տէր Ամոմ-ԵՆԻ. Կը պատարար ևր հոգաբարձու-նան պատկեր Կը կատարէ աղ. քարերը Գ. Գաղարար Կրկեկեկեկան յաւեւ ող-րապետը տեղեկ Տիկին Նապայ ծանուան կերպերը տարեկին առաքին:

Կը հրապարակ հասարակութեանը:

Նահանգներութեան Թոն ար Շէրիկ Հայ Արջ. Մուրեան Ամենայն Հայոց կաթողիկոս Գեորգ Զ-ի համար այս եր-կուարթի Մ. Գր. Լուսարարին մարտն մէջ: Կը պատարարէ Լիւնեմ Թորոմ ծա-նանին: Կը հրապարակ հայ զաղուքը տե-նալուր:

Լիւն — Արջ Տիկին Բուկուրի Վար-դանան և Գաւալը, Տէր և Տիկ. Երանդը վարչապետն և Գաւալը Տէր և Տիկ. Զար-գարանան և Գաւալները, Տէր և Տիկ. Զաղար Անարանան, Տիկին Սարին Կա-պուտանան և Գաւալները, Տիկին Նուաք Բեռնեան ընկերակցութեան թէ հոգաբար-չութեան պատման, պիտի կատարուի այս կերպին առաւուր, Լիւնի Հայոց եկեղեցին 69 Խիւ Լաի Պալմ, Երբեքտար անունուն, Զ. Եր, անհրժեշտ և իրենքին ԿԱՐԱՅԵՏ ՎԱՐԴԱՆԵՆԻՆ մասնաւոր տարեկին առ-թիւ: Եր յիշատակ յարգողները Կը խնդ-րուի ներկայ ըլլալ:

ԲՆԱԿԱՐԱՆՆԵՐՈՒ ԵՆՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ՆՈՐՈՐՈՒԹԵԱՆ

ԲԱՏԵՐԱՎԱՆ ԶԱՐԿԵՐ ԿԸ ՀԱՅՔԱՅՈՒՆԻՆ

ՀԱՅԿԵԿԵՆ ՀԱՅՏԱՑՈՒԹԵԱՆԵՆ

Éts. THOMLAC

16 bis Bd. Sebastopol, PARIS 4°

52, Rue de Chalon, PARIS 12°

4 bis Rue Vaillant Couturier, ARGENTEUIL

10 Ave. de Gennevilliers, VILLENEUVE-LA-GARENNE

ԱՌԱՔԱՅԱՐԻ ԻՌՎԱՆԵՐԻ ՍԵՓԱՆԱՆ ԱՐՏԱՐԻՌՈՒԹԻՒՆ

THOMLAC

Ձեր բնակարաններում կուտակ զեղարարական խանիկ և ինքն մթնոլորտ, իսկ ձեր պիւնեմին վրայ կը կատարէ խիստ կարեւոր իմայնալաիլները:

ՏՈՒՆԱՏԵՐ

ՓԱՐԻՋ — Զ. Յ. Գ. Փորթրիկ խմբիկ Ժողովը այս երեքշաբթի, ժամը 21ին, Կուտական հասարակութեանը: ԿՐԵՂՈՒՄ Զ. Յ. Գ. Եթեքտարանան Եթեքտարան ընդ: Ժողովի Կը հրապ-րէ Երբեքտար ընկերակցութեան այս շարքս ժամը 8-ին 21ին, Կարգուն արարը:

Ճ. Կ. ԱՅԻՒ Կերպուի մասնագիտին ընդ: Ժողովը այս կերպին ժամը 15-30-ին: Կարեւոր օրակարգ: Կը խնդրուի Եր-գաւապ ըլլալ:

ՏՈՒՐՈՒՄԻ ՍԵՐ ՄՐՈՒՄ

Կաթմակերտան Լիւն — Տէպն Զ. Մ. Ը. Մ-ի մասնագիտի կողմէ:

Այս կերպին և երկուշաբթի, ողբաքալ ինքնագիտութեանը ԳՐԻԳՈՐ ՅՈՒՄԱՆԵՆԸ իշխանութիւն:

Միւրով էր մասնագիտին Փարիզի Հայ Մուրաբանը, Կալանար Հայ Մարգարեան և Վիկին Մարգարեան, Զ. Մ. Ը. Մ-ի Լիւն — Տէպն խմբիկ:

Օրաւան յաղմապան Կը ստանայ Գրի-գոր Սուրբանը քաղաքը:

Կերպին զէնքը պարտաւորանալ Վիշոք-ը պար Փոնիքու արտինը մէջ, ժամը 8-30էն միշին լուս:

Շուրթալիկ Երբեքտարներ տեղի Կ'ուն-նան Զ. Մ. Ը. Մ-ի տեխնիկ զաղարէ Դրայ Տէպն: Լիւնեմ 16Իւ Եթեքտար առ-նիկ և Երբեքտարին կատարանը:

ԴԵՂԱՐԻՄ ՄՐՈՒՄ ՍԵՐ ՀԱՄԱՐԻ ՄԵՋ

Այս կերպին ժամը 15ին, Անունաւոր-Փուտար Գաւալին վրայ, Կուտար և երեք խմբիկները ըլլալ:

ՄՈՒՏԱԿ ԶԻԱՌՈՐ

Ա. Բ. Ը. ՆԱՍՐ

Գրեք ՀԱՄԱՏԵՐ

Սուկուսթի օրինակներ ունիք, (Կը-նա Կատար, Լաթիւսիլ), զին 4000 Փր.:

Իրեն վարչապետն:

OCEANIA

ՀԱՄԱՐՈՒՄԱՆ ԳՈՐԾԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆԻ Կը կուտակուցեման հասարակութեանը համարարութեանը Լիւնեմ և Բար-ժիլ համար անունաւոր արձակուրդի խմբիկները: ԿԱՐԵՐՈՐ ՅԵՂԱՅԵՐԻՎ

Մարտաւան տեղեկութիւններ ստա-նալու և արձակուրդներու: Համար զինմը:

OCEANIA

4, Rue de Castellane

PARIS, Tél.: ANJ. 16-33 et 34

ՄԱՐՏԵՐԻ ՄԵՋ

Զ. ՀԱՅԱՌՈՒԹԵԱՆԻ ԵՒ ՅԱՐՈՒՄԻՆԻՆ

Ուտամային վարչապետ:

38, Rue de la République, Marseille

tel. Colbert: 53-13

Տեղեր և մեծակերպութիւններ Հա-րապարտ և Հիւսիսային Ամերիկա-նները համար և ամէն ուղղութեանը:

ՄԻՆԻՍ ԵՆ

Տուն մը, պարիկ Գոնով Խանութ մը և Տունը կը քաղաքային հնդկ մասն (Կիշե), Խանութ, Խանութ, երեք սենյակ և ձեկապարտ: Տունը երկու փողոցէ մուտք ունի և 5-6 միլիոն տարածութեանը զոմ էր, Երբեքտարները համար, ինչպէս և Եւր. կեղարարութեանը: Եւր մաս-նակ և Կիշե:

M. Vahan Altekoudadjian

Cordonier, Chalengon Ville

(Ardecche)

ԿԱՐՈՒՑԻՒՄ

Դ ՄԱՐՏ ԵՒ Յ

45 Տարւան փորձառութեամբ և

լաւագոյն վկայականներով

ACADEMIE DAYDOU

12 Rue Lafayette, Paris (9°)

Métro: Chaussée D'Antin

և Երբեքտարները:

Imp. Araxes Rue Richer Paris

ԱՍՏՈՒԱՎԱԾՈՒՆԵՐ

ԱՇԽԱՐՀԱՐ

ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹԻՒՆԸ (ՀԱՐԳՄԱՆԱԿՆԻ ԱՌԻԻՒՆ)

Գ.

ՄԱՆԱԿԻ ԵՒ ԱՐԳՄԱՆԱԿ

ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

1898 Սեպտ. 30 Յուսիկը նամակի մը մէջ ինչը հետեւեալ բացատրութիւնը կուտայ իր աշխատանքներու մասին։

« Ս. Գրքը ճիշտնայն մէջ տպուած մասեր մեր քարտանկութեան մասերը չեն։ Այս գործը տեւեց 1844-ն մինչեւ 1882։ Գամբը որ բաժինները կը պարտաւորակեն, մէկ ճամի օրինակներ տպել կառային (սպասարիւ) որ ուսումնական բարեւ - կամներու ղրկման, սղիւղով ամակը դա - տուան ու կարծիքն ոմին վրայ։ Վերջը - պէս ամարը նոր կապարար կտայ, եւ 1863 տարւոյն մէջ ամարը՝ Ս. Գիրքը, չլին իր նոր կապարարով մէկ հասարակ տպ - ունացաւ։ Ամէկ նորմը մեր պարտութեան ցանցը փոխարկուցաւ ի Վ. Պոլին։ »

(Ստոր.) ԵՒՄԱՐ ԻԿԿԸ

Միտինոսները 1839 Յունական իր Իգ - ժերէ մէջ սկսած հրատարակել Շտեման - ճան Պիտանի Գիտնական անուն պակիւ - բազարը ամսականք մը, ձեռ ունեւան։ 16 էջ։ Մուտքին տարին Մայիսին տպ - գրէ շտան շալլաքը, անկէ վերջ տն - լիցայ Ռուսիոյն իրիկիսիկ տպարարին մէջ իր պարէք։ Գրաբեկական ընդհա - տաններով այս թերթը շարունակուցաւ մինչեւ 1854 (16 տարւան մէջ 7 տարի միայն հրատարակուով), երբ 1854 Յունական ին իրաւորացեալ Պոլսի Ա. Գ. Զերլիկի տպարան, անուն այ դար - ձաւ Աւետարան եւ Շտեման Պիտանի Գիտնական։ Աւետարանը զարմաւ հայ աւետարանականութեան պատմութիւնը, որ ունեցաւ երկու կնիք, յետագային յոյս տեսնելով Պապը շտուրկ տպար - ձել։

« Շտեմանական խնդրիչը չունէր, այլ զգուշոր թարգմանիչ մը (թերթը թողնուածին այ անդիւրեւէ թարգմա - նութիւններն էին)։ Ինչպէս իր լեզուի թեր - թիւ 1844 թիւ 57-ն էր։ Անորը վա - ղարակ Սուրբա Յովնանիանն։ Այս Սուրբիկը վարձպահն է Ք. Փրեսնիկի թարգմանած Ս. Միքի միջինին Գրա - նութիւնը վիշտաւանդորդ զարու բարե - կարգութեանն Ք. Փրեսնիկ, երկու տա - րուք, 592 - 694 էջով տպու 1846 - 1848, Իմթեր, ինչպէս ինչիկիսիկ տպա - բար։ »

« Շտեմանական Գիտանի Գիտնական քը Իմթեր հրատարակած առաջին թերթը եր, իսկ նախերէ թերթերու մէջ տա - չինք, որ պատկերասրտը իր է։ »

Շտեմանական 1840 Օգոստոս 10, Շա - րաքի որ իմթեր մէջ սկսաւ յոյս տեսնել։ Եւ Ներայն Արարատեանը, օրաթիւ զա - ղաւանակ, քանակաւորան է անտարա - կան, Սուրեանեա Պապեանիկ տպարանի մէջ, խորագրութեամբ Դուկա Վ. Գալ - թարգմանի, նախ իրեր երկարատա - թերթը, յետոյ 1840 Նոյն. 20-ն ետք իր - շարադարթերը։ Արեւան մեծ ձեռնարկն է։

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՐԳՄԱՆՈՒԹԻՒՆԸ ԵՒ ԽՈՐԳՐԱԳՐԱՆԻ ԲՈՒՌԱՍԱՏԱՆԻ

ԲԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆԸ

(ԼԵՒՈՒ ՇԱՆԹԻ ԳԱՏՈՒՐԱՎԱՆՈՒԹԻՒՆԸ)

Գ.

ՄԱՆ ԱՐԳՄԱՆԻ

ԳԼՈՒԽ Գ.

Հրժարութեանց Կառնակներին եւ մեր շաղթի քննութեան զարու բերել Սեւրի խորհրդածոյով օրհարարել յանձնեցիք այն՝ Խորհրդային կառավարութեան ի - բաւարարութեան։

Մտերի եւ անտակնիքով վերջեւանող կարճ փոխանակութիւնը յետոյ, մէկ շաւար միակամարն պարզուող, որ Հա - րատարակ կառավարութեան ու Մոլիսիանի - ճ հետաքննած նպատակները հիմնովին տարրեր են։

Արարչներ, եւս կառավարութեան նպա - տանք իր ճշդը Հայաստանի եւ Մոլի - Արեւելանի սահմանները, պայմանի

Քիւն զուտ, որ 1844 Մայիս 20-ին ունե - ցաւ իր սեփական խորհրդով 1845 Յունի - 21-ն իմթերին մեծ արժեքի միջիւր զար - ձաց գործ։ Պայմանագրան բացաւ նոր տպարան մը եւ իրին երկարատարութիւնը վերանորոգեց։ Իր մաշեն վերջ խոր - րդութիւնը տեսնեց Յարութեան Մա - ճան։ 1885-ին, 46 տարի անընդման հրա - տարութեան վերջ թուր կապարարը - Քիւնը վերանորոգեց փակեց Վերջուրը քը եւ բանտարկեց խորհրդը, որ ձեռաւ 1887 Մարտ 1-ին։

1834-ի սկիզբին մինչեւ 1853, զան - տարան ընթացքին իմթերի միտինո - բական տպարանին մէջ տպուցան զան - միկնուն էջ զեր ու տնտարի միկնուն Նու - ուղի տարին մէկ ինչիւն էլ։

Վերջին հրատարակութիւնը իր աշխա - րարար Ստատամարտը, տպուած Պու - լիստի իր իրիկիսիկ տպարանին մէջ 1853 - րական տպարանին մէջ տպուցան զան - միկնուն էջ զեր ու տնտարի միկնուն Նու - ուղի տարին մէկ ինչիւն էլ։

Այս բաժնագրան հրատարակութիւնն վերջ, փոխարկուած Նույնական հրա - տարակական կերպով փոխարկուցաւ Պոլսի, ուր մտց մեկին Շտեմանայն - ին պատկերով զինապարար։ Բէճաւա - կան կապարարն է իր Պոլսի ինչիւն կերպով կերպուցան է իր նախին զերք եւ Նույնական Նուտարանով Պերսիէ։

Իմթերիկ տպարարին իմթերի շտա - րարարութիւններով զանից իր հրատա - րակուած է մէկ շաւարով եւ անկաւ մա - րտելով Յարիւր, Ս. Միտինոսին, Գ. Պա - տարանիկ, Ս. Մարիկոսեանի եւ Ա. Յարիւր (Գալանիսիկ տպարաններուն մէջ Պոլսի 1858 - 1896)։ Ինչ ետքը (Նիւ - ետքը) մէջ այ նոր Գալանիսիկ տպու - ցաւ յոյս տեսնել 1862 - 67, իսկ ամրո - ղանակ Ստատամարտը 1917-ին։

Պոլսի տպարանին թուրքերու կողմէ զրուտեմէ վերջ, զինապար արտաւի - ճիւր փոխարկուցան Վիկնիւ, որ արդ - ունեցաւ Աւետարանները զանի իր ան - զաւ, ամերիկեան ընկ-նան կողմէ։ Վեր - լին տպարարութիւնը, քարակ թուրքի վը - րաք, իր կրէ 1950 թուական, հրատա - րակութեան վար զույգ իր տարի Վիկն - նաւ, ամայն տպարարութեան հրատա - րուած է ժրեմ։ Ամար տպարանին մէջ։ Վերջերի ամերիկեան տպարանին մէջ այ - րիկերի տպուցան։ Ս. Գիրքը։

Արեւմտամիկն զուտ արեւելակալ լուրի եւ թարգմանած է Աւետարան - լուրի։ Կովկասի Հայքուն մէջ այնու - տան են Պալիկ (Յովնանիկ) քողոյք - ձեւ միտինոսները։ Նոր Կապարարը զրաբար Արարատեան թարգմա չի թարգմանուած է ձեռ ունեցաւ Սար - կապարի աշխատանքութեամբ եւ հրա - տարակուած յոյս միտինոսները։ Նու - չիկ տպարանին մէջ 1831-ն ձեռնարկ։ 1834-ին նոր Կապարարի ամրոգել - թեամբ։ Իմթերի իրիկիսիկ տպարանին մէջ 1843-ին յոյս տեսնել է Արարատեան թա - րարով Սարգիս մը, իսկ 1858-ն Լոտանի մէջ տպուած է Նոր Կապարարը։

Ս. Գիրքի բրեւանական ընկ-նան հը - րաւելով 1876-ին Ք. Ա. Մերկանիան իր ձեռնարկն Աւետարանի յարեւել - ձեւ, ամերիկեան թարգմանութեան, զոր Կապարը 1881-ին, Լոտանի Մալա - նի Գրարի Կարճեան տպարանին 1883-ն

Մոլիսիանի ինչիւնութեան եւ նոր զոր - Մոլիսիանի կողմէ իր երկրի ներքին գործերին լեւորեցութեան սկիզբունքն է օտանակ չի շարք անտական եւ մշակու - թային արտունութիւնը։ Տաճակաշէն - կան Նույնական ինչիւրի պէտք է վճա - րատելով Սեւրի մէջ, իսկ արդի իրաւա - քար որդուած իր ունեւան Հիւս. Ամերի - կիկ նախկանք, այն ժամանակ ամե - Նույն Վ. Արեւելք։

Միւս կողմից, արդէն պարզուել, Սո - վիստիկ կառավարութիւնը արտունակեց իր հետաքննութեամբ կողմնութեան հանք - պիտութիւնները սահմաններին խնդրով, համարելով այն իր անկաւ զարք։ Նոր մատուցութեան տարակա Տաճակաշէն - տարի խնդրի եր, Արեւմէ երն մեր համա - մայրութեան թաւարակը տարեկներին, հարակու պարտաւոր զինի կապարի թաւարակութեան զինի. հակառ Վիկն - ձեւելու համար մեր արդար Պապը եւ ճը - ղաւելու համար հայ ժողովրդի անտակ - հարարութիւնները զիմ ձեռք բերուած ապաստութեան ու անկախութեան։

Քիւն Հայաստանի կառավարութեան կողմից արտունակ չինք անտակաւոր - կան Նույնատարի վերաբերմամբ բանա -

մեկան զանապա թուականներու յոյս տեսնել է Վերադարձեալ Աւետարան - լուրի։

Ինչիւնութեան երեք վարպետները Գրաբիկ Յովնանիկ (Վիկնիկ Նաւ - ղաւեալ կապարիկ), Յուսիկ Ջո - րպական եւ Կարապետ վըր. յոյս տա - նալ տնտարիկ լուրի յոյնական թարգմ - թարգմանած են արեւելակալներին, ան - ճի զան կան զար առաւ, անկաւ անուղի - ճապան է։

Ռուսական, բրեւանական եւ ամերիկ - եւն Ստատամարտի ընթերցութիւնները իրենց չիմարութիւններն մինչեւ այսօր հրատարակած են լուրի կէս ինչիւն օրի - նակ ամսագրին Հին եւ Նոր Կապարա - նիք՝ զրաբար, աշխարհարար (արեւմա - նայերն եւ արեւելայնայերն) ու Հայա - ստաւ թուրքերն լուրիները։

Գրաբիկը վճարեց վըր. Տար-Մի - լուստով 1894-ին Պոլսի մէջ հրատարակ - անկարարար Աւետարան եւ Միտինոսին - Ե ըստ վարպետարարութեան Հայաստան - կանց Ս. Վերջեւոր։

Իր նախարարին մէջ այսպէս կը զեր - ժրովիտու. մեր պապին ժամուէն մինչեւ ցարը Աւետարանը զարաբէ յախարարար թարգմանութիւն չի կար - ձանաւորել թուրքեր, - այլ միայն մեր պատմական ապրիկներին կան եւս եւս - տան անտի թարգմանութիւնները, որոց նարպատութեան կիսամարտ միշտ տա - րարութիւն ունեցան եւ թարգման - թայնները, ժամանակ զաւատարկները, - եւ թէ զէ՛ք Աւետարանի յախարար - թար թարգմանութեան համար հանդեր - ճեմութեամբ, շատիք փախա յայտ - նուած է միշտ, ուսով ձեռնարկելով ըստ իմովանիկ զար զարաբ եւր Աւետար - ան աշխարհարար լուրի... եւն է։

Արեւմտայն Վ. Սիւրեմանի (Վեդիգ - Վեդիգեան) այ 1902-ին Պոլսի մէջ հրա - տարակել Աւետարան կամ Նոր Կապա - րան, հանդերձ թարգման եւ թարգման - թեամբ յախարհիկ լուրի, զարաբար եւ աշխարհարար նոր էլին իրայ եւ էնթու - տակ միտինոսները։

Արեւի կարեւոր ձեռնարկը մը կառարկ - թարգման Հայոց պատարարը Կարապ - րար։ Նապատարան 1943-ին, երբ հա - թուր, անտարկեալ եւ անտարկեալ իր Հա - րատարին Մերկիսիկ, Պալսիւս Մերկի - ճի հրատարակելով աշխարհարար Նոր Կապարան մը, պատկերասրտ։ Մեծ ըն - ղաւեմութիւն զուտ այս թարգմանութիւ - ճի եւ տպուած օրինակներ լուրով պար - նեցան։

1930-ին Հ. Գրաբիկի վըր. Գարանի - ճեման Կարիկին մէջ հրատարակեց Նոր Ա - տարաններն ու Գրքը Սուրբուրք։ Նոր Կապարանը ընթերցելով հրատա - րակութեան եւ Վիտինոսի Միտինոսներ Միտինոսներն Արարատը զերք. Մա - րիկի վըր. Ուրեւնեանիկ թարգմանութե - թեամբ, ամերիկեան, որ ձեռնարկով տպարարութեամբ յոյս տեսաւ 1932-ին Ս. Ղազարիկ տպարան։

Վերջապելով, անկը որ զրաբար Աստ - արանները շարքին մէջ իր հանդիպելը իրաւականութեան հրատարակ - ութեամբ, որ անկը ունեցան է 1828-ին Կովկասի մէջ Աւետարանի լուրի յոյս տեսաւ 1932-ին Ս. Ղազարիկ տպարան։

Վերջապելով, անկը որ զրաբար Աստ - արանները շարքին մէջ իր հանդիպելը իրաւականութեան հրատարակ - ութեամբ, որ անկը ունեցան է 1828-ին Կովկասի մէջ Աւետարանի լուրի յոյս տեսաւ 1932-ին Ս. Ղազարիկ տպարան։

Ինչպէս վերեւում ասացի, հարկաւորա - կով այն պատկերներն ձեռնարկելով ընդ - տարակելով Ձիւրիկին աստարակներին եւ ինչիւնիկ ուղարկութեան թարգման - ան պարպարելով վըր, որ հայ ժողո - վարը միշտ եւ կապարան է կելու ուս - ժողովրդի հետ եւ այժմ էլ զուտ է, որ ինչ. Ինչիւնիկներն անկախութեան եւ անկաւ կերպով պիտի ժամակ մեր Նապի լուրիման եւ պիտի բարաբար իմ ժողովրդի արար պալանները։

Վատահեղեմ Նապար, թէ Ուր. Նոր. կառավարութեան իր լին անկաւ իրա - տարար, Ձիւրիկին նկատուող որ Հայաստ - ան պալանները մէջ վիշտիկներին յուս -

ԿԱՐԵՒՈՐ

ԴԱՍԱԲՕՍՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

ՀԱՅՐ. ՄԱՐԱՆԱՐԳՈՒԹԻՒՆ ՄԱՐԻ

(ՏԱՐԱՆԱՐԵՒԸ)

Պոլսի Կարեւոր Կարապետ Գրանիկի մը շա - րակի կոմիտեան հրատարակ, զաւատար - թեան մը պիտի տայ Յունի 10-ին, Սալ - Դեպիկի (Փիւլի), Ժամը 21-ին, հայ մարտնկարութեան մասին, զուտար - լուսագրութիւնով։

Թէ ինչիկ կարեւորութիւնը եւ թէ զա - սախով հանգամանքը անհրաժեշտ կը զարմեն զան մը բացատրութիւններ։

Պոլսի Ա. Կարապետի զաւատարմի Գա - լիստ մը ծրարեմէ մէջ եւ կը Կարեւոր - ղար Ռուսաց վարպետիկ Նապարակներն թարգմ. Վերայ տարի հայ հարաբ - անկութիւն շարադարարու. արդ Նապի - տան քանի չիմարեալ զերք. Գա - րիկ Միլիկին մաշուած։ Միտինոս, հայ - ղաւեալ ուսուցաւոր յայտի զիտակ Արաբիկութեանն ասու յատուկ ուս - ղարիկները իր զարմանած հարաբարիտն։ Արաբիկութեան իր երկնարարութեան - թիւր, հրատարակեց իր զիտակութեան չիմարելով թուրքանկանի յախարան - թիւնները յոյս, (1918)։ Միտինոս Գ. Միլիկին 1916-ին արդէն հրատարակեց իր իր ձեռնակած զարգը բերդականիկ հարաբարութեան մէջ զերքը, որ լուր ուղի եւ յալանկեղծ հայի. հարաբ - արակութեան, կիսակեղծ զան իրեր իրաւաւորական զաւատարմը հարաբար - պիտուեան անտիկան զիտար զորմա - ներն էլ զեր։

Արեւմտեան, թէ իր ձեռնակութիւնի ար - ղարիկները չիմարեան աշխատանքն եւ թէ արդէն ուսումնարարութիւնները մէջ Գ. Միլիկին պատարարեց իր հայ մարա - նկարութեան ինչիւններ։

Իր վարաք քանի մէջ Միլիկին անկը - ձաւ է նախ յալանկեղծ կարեւոր զերք, անտական եւ իրաւական Նապարակն մը, որու հարաբար իրաւականները եւ լուսագրութիւնները իր ժողովրդին լուր - դատարանն ուսումնարարութիւնները։

Գ. Միլիկին արարար ժողով մը իր, թէ երկրի իր արտաւոր կղզիանքն եւ մե - լուրական երեւոյթ է։ Չայն լուրականը համար անհրաժեշտ է ընդգրկել կարեւր եղանիկ ըստ բաժնային ինչիւն եւ թաղ - դատել տարբեր երկրներու արտեւանի - ճեւան։

Իր վարաք քանի մէջ Միլիկին անկը - ձաւ է նախ յալանկեղծ կարեւոր զերք, անտական եւ իրաւական Նապարակն մը, որու հարաբար իրաւականները եւ լուսագրութիւնները իր ժողովրդին լուր - դատարանն ուսումնարարութիւնները։

Գ. Միլիկին արարար ժողով մը իր, թէ երկրի իր արտաւոր կղզիանքն եւ մե - լուրական երեւոյթ է։ Չայն լուրականը համար անհրաժեշտ է ընդգրկել կարեւր եղանիկ ըստ բաժնային ինչիւն եւ թաղ - դատել տարբեր երկրներու արտեւանի - ճեւան։

Թէ՛ք Աւետարանի կը պարտիկ ինչ - պիւն Ս. Միլիկին Յունիկին նուտարար շաղթ Պոլսիկներն անդիւրեւ թարգմ - նութիւն, որ երկու տարարով յոյս տե - սաւ Կովկասի մէջ (1827)։

(Վերջ)

ՀԱՐԱՐԱՐՈՒՄ ՏԵՐԲԵՐԵԱՆ

(Տար.)



LE PREMIER QUOTIDIEN ARMENIEN EN EUROPE

HARATCH

Fondé en 1925

Tél. : PRO. 86-60

Le Directeur : SCH. MISSAKIAN
Rédaction et Administration : 32 Rue de Trévis, Paris 9^e
C.O.P. Paris 1678-63 R. C. Seine 376.286

ԱՐԱՍԱՐԱՐՎՈՐԻՈՒՆ

Ճրատաւ եւ գրողութեան տարիքով 3000ֆր., Վերանախ 1600
կրտստնախմբ՝ տարիքով 2500 ֆր.

ՆՈՐ ԵՐԱՆԱ. 10ՐԴ ՏԱՐԻ, ԹԻՒ 2801

ՀԻՊԵՐԲԵՐ
10
ՅՈՒՆԻՍ
★
JEUDI
10 JUIN
1954

ՕՐԱԹԵՐԲ

ՅՈՐԴ ՏԱՐԻ — ԹԻՒ 7390 30^e ANNÉE

Խմբագիր՝ ԳԱՍԻՐ ԳՐԻԳՈՐՅԱՆ

ՄԵՐ ԽՈՍՔԸ

ԱՐԵՒԱԿ ԶՈՊԱՆՆԵԱՆ

Վաստակաւոր մը, բաւեւ քովանդակ
կենտաւրի :

Տեսակ մը գինորոտեալ, որ կը հաւա-
տար իրեն սահմանաւան դերին, պատա-
նութիւնն մինչեւ խոր ծերութիւնը :

Եւ կ'ըսէր տախտակ դործին, հակա-
տակ իր ուստապա վիճակին :

Յաճախ կը հանդիպէր փողոցը :
Նկուն եւ երկունս : դիտախոս գեմ-
բող, մտորեր կարէն :

Ո՛ր կերթար, աշայիկ մտազրիկ :
Ամէն ուր որ հայկական ճամբք մը :
գտատեսութիւն մը կամ տոնակատար-
ութիւն մը կար :

Երբեք խմբադասուն կը հանդիպէր :
ստուգելով համար իր կատարելից դաս-
տեսութիւնն օրն ու օմար :

Հասած էր այն տարիքին ուր մարդիկ-
ան թոյլոր ուժերը տեղի կուտան հնոցէ-
նէ, ընդուն անցաւ մը ստուերին վե-
րաւելով յերկան :

Իր արդար իրաւունքն էր սենեակ մը
հաղատան ճան մէջ :

Ինչ չկոտակէ այդ հանդիպար : Եւ կը
գտատեսէր որ տպարան ալ հանդիպէր, հա-
յերէն կամ ֆրանսիացի յօդուածի մը փո-
քը կարգաւոր կամար :

Եւ ահաւանի զբախալ, կանխով ար-
կած մը, իրեն հետեւեալ իր թարթիւ-
մուն կարգութեան :

Շատ աւելի տխուր էր այս եղբարկուն
վախճանը, քան երբ յանդիպանաւ ըլ-
լար, կամ տարիքի եւ տաղանդի
ծաղորդեան տակ :

Պատմածն ունէր հայկական մշակու-
թիւն հանդիպէր եւ զարմաւ. մարմնացա-
տեղութիւն, ծառայելով համար անոր
դարգացանն :

Առաջին օրն իսկ, զիս զարգացանն,
կըր իր կատարող ընկերակցով
եւ ժողովրդի կատարող, իր դիտար-
ութեան եղաւ տեսելով դարգացանն :

Ոչ միայն իրաւունքներ, ներքալ կամ
քաղաքային իշխանքն կենանք ու դործը
կուտանաւորներ զմանակ վերելումն-
ներով, այլ եւ նկիւններ կը հաւաքէր տա-
րադասութեան եւ շարքին ճանքերի
դասարաններն :

Իր անսովոր պարտականութիւնն կը պար-
տէր շարք մը Բաւիլայի յայտնութիւն-
ներ՝ սկսելով Խաչատուր Գոյալի իրա-
նէն եւ ուրիշ դերակերն :

Ո՛ր որ կը հանդիպէր, Վենետիկ, Վի-
եննա, Թիֆլիս, Լիւթիցի, Երուսաղէմ,
Կիւրիկա կը մտար Մասնադասարանն-
քուն, Բաղադասարանն. զոգնաւ թուրքի-
սի փողերով, լոյս աշխարհ հանելով աշ-
րալանք ուղարկներ :

Իր միւս արեւելեան եղաւ տարբեր ծա-
նոթանքներ հայկական մշակութիւն փա-
ռեր :

Իրեն տառն եւ իրեն խոսք, ոչ մէկը այն-
քան զուգորդութեամբ փարած էր այս աշ-
խատանքին, — Թուրքիայէն, վերլուծելով,
տարաւ ծէ :

Միայն ֆրանսիացի Վարդիգէն Հա-
յտատանքին փառապատիւ մը պիտի կայ-
ցէր որ տե՛կ ձեկուն համար, իր ձեկը հա-
տարեւելն :

Դեռ լինէ հաւանք իր ջերանքն ու
տառնադարձութիւնները փորձերին տառ-
նադար հանդիպանք մէջ, հայկական
մասնադասարանն եւ անկախորդ գեմբո-
լում մասին (Կարեկալիկ եւն) :

Կարելի է վերադարձնելով ունեւան իր
դրական տեսութեանց մասին, մասնադա-
սարանն Միւս Գոտարդիգէն առկն :

Բայց, աղիւստեանման պիտի ըլլար
Քիւրճախմանակ իր փարթաւ փառապա-
տեանակ յաղաքային շնորհածութեամբ մը :

Այսպէս շունկուն զուգորդ մը կը կողմ
իր աղաքին — քաղաքական դործունեա-
լութեւն :

ՕՐՈՒՆԱՆ ԴԵՊՊԵՐԸ

ՋՈՒՐԵՐԸ ՆՈՐԵՆ ՊՆՏՈՒՆԵԱՆ

ԺԸՆԵՒԻ ՄԵՋ

ՄՈՂՈՐԻՎ ԲՈՒՆԵ ԶԱՌ ՄԸ ԿԸ ԽՈՍԻՐ
Մինչ յաւատանքն կը կարծէին թէ կը
մը պիտի դառնար, զիստապար կը կար-
համար ձեղկալին մէջ, մթնոլորտը յո-
րէն թանձրացաւ, իրեն հետեւեալ Մոլո-
թով ճառին, ինչպէս կը հաղորդէր ժը-
նեւէն :

Եւ Միւրեան արտաքին նախարար Յ.
Լիւրը քաղաքացիական ճառ մը կարգաց, որ
կը համարուէր ճառարարական եւ փառ-
կան : Նախ պահանջէր ճանաչող փառապա-
նէ եւ Լաուր պատաւարական պաշտար :
Պղպեղ թէ այդ երկու պատմութեանց կէտ
կը դառնար ընկել պատաւարական ուժե-
քուն, սիրապատմութեան տակ : Յետոյ պա-
հանջէր թղթէ. ընտարութիւններ կատարել
ձեղկալին իրեն պատմութեանց մէջ : Ա-
րեւմտեան պատմութիւնները միւտ կը մը-
րեն այս տեսակէտը, իրեն տալով թէ
Լաուր եւ Բաժնագիւն մէջ դործող զինուոր-
ները ընկել ճառապատմական ուժեքն լին-
ալ, այլ կարելի արդուանքի փառսեր են,
զիստաւ 20 Եւ Միւրե կողմէ : Այդ ըրէ-
մանիւրուն կարծիքով Լաուր եւ Բաժ-
նագիւն դուռներ են սահմանակից իրաւ-
քալ յարմարեալ : Համար : Միւրեան,
Ամեն իրաւունքն եւ Մ. Լաւանդիկոր
ցարդ միացան զիսք մը քանակ են այս
հարցին մէջ :

Յետոյ, Մոլոթով պահանջէր որ քեր-
տի խորհրդակցութիւն ձեղկալին դիտա-
րական ինկլիքներուն հետ միասնական
կատար տակ քաղաքական հարցեր : Ե-
րեւելոցիս անմեղ այս տաղարդը առա-
ջապառ կը կը համարուէր, անմիջական
զիստապար իր խափառելով : Համար : Մի-
ւրեանի Մոլոթով յայտարարէր թէ
Միւրեան հարկեր հաղար ժեւալ եւ վի-
րաւոր ունեւան է ձեղկալին մէջ եւ թէ
չհարգաւորներ զեւ իրանեանս ք : Յետոյ
քաղաքացիական — Ո՞վ կրնայ ժողով թէ
Տիկ Պիկի պատաւարականներ զիստա-
քաւար կատարելուց, ոչ թէ ֆրանսիացի
եւ տեղական ունեւան, այլ հաւ հաւա-
քան ամէն տեսակ տաղարեւել :
Տիկ Պիկի դորքէն մէջ քաղաքացի մը -
ծաճաւորներ կը կարելի են տեղակե-
անքն որոշք օրեւէ կապ լուսնին ծրա-
տիւ կամ Վիկտորի հետ :

ՄԱՐԿ ԳՊՏՈ ԵՎ ՊԱՏԱՆԱԽԱՆԻ

Պ. Մոլոթով ճառին պատմական
միտանքին արտաքին նախարար, յու-
սախարարութիւն յայտնելով : Եւ նորէն պի-
ղեք որ ամէն լուսն առաջ ծնունդ զիստ-
ապար ինկլիքներ : Բաղադարէն Պ. պատ-
նագիւն միջադարձի հանգանակ յայտնի
միակ միջոցն է զարգանելով կրակը : Այսպէ
իր զառնալուծութիւն յայտնելով Մոլոթովի
քերտանքներուն համար, ըսաւ. — Ճոր-
տանական պատմութիւններին շարքի
քանակէն ընտելեւ. թայց կը ցար որ Ե-
րեւել զարաթ միջոց խորհրդակցութիւն
նախարարութիւն մէջ պատեն կամ տեղի-
ստեղի գտած է այդպէս կործանարար
կերտ մը դործանել : Ոչ որ կըրէր Պ. Մո-
լոթով ճառն մասով ստաւ եւ տեղակե-
նել եւ կրկինեւել Մասնադարձութիւն
իր հրատարակութեանց : Մարդեան հո-
միայն արտ մասնադարձութիւն թէ ինչ
որ տեղից Տիկ Պիկի ճառին չէ համա-
պատասխանել փախելով արտաքինու-
թեան մէջ :

Պիտիւրի խոսք տաւ : Վիկտորի
նեղապաշտելով, նոյն յարմարեւելեան
նեղութիւններով Միւրեանի հանդիպ-
ելուց, Եւ իրեն, յայտնալու զիսք ընտ-
ելով Լաուր եւ Բաժնագիւն ինկլիքներուն
մէջ, ինկլիքներ իրեն Խոսեալ : Մ. Լա-
ւանդիկոր, ներքալապաշտելով, պատաւա-
րանով Միւրեանի տեսակէտը : Նոյնպէս լա-
կար տեսակ ըլլալով, յետաճառեալ
յարդար օրտաւ :

ԱՐԶԵՆ ԶՈՊԱՆՆԵԱՆ ԶՈՂ ԴԵՆՏ ԵՐԱՆԵՐԻ ՄԸ



Խորին ցարդ կ'ընտանքն թէ Արշակ Զո-
պանեան ինքնաշարքի արեւմտի մը զո-
րացած է երեքշարքի օր մամը մէջին :

Արշակ կըցած ստեղծել, ծերունի դը-
քալուր նոյն ատանակ Բաղիւրանիւր
քանակեւ կը հանդիպէ, եւ հոն շուտ
կողմով տեղեւել, կ'անցնէր Փառաստիկի
նեղով, թերեւ քաղաքական տեղանքն-
քէն մին զուգուր համար. ճամբան քա-
նէ մը զիստի կը տալով զիսք : Զոպա-
նեան ճամբալու կը վերադարձնէր զիստ-
ի մը իմենի ճամբան, կըր Ո՞վ թէ
հրաշքանոցը կը փախարկելով շարժուն
հրաշքանոցով (մը պիտեալ) :

Իրիկուան զիս, Ճառաստիկ - Լաուր
անընտել զիս քանել : Հրաշքանոցով
կարելիներն կը պահանջէին մէկը զիս-
տեղի զիս ծնունդին կատարել : Երկու
քաղաքներ, Պ. Պ. Լաուրը Յովհան-
նէսան եւ Հայկ Աղապարեան յանձն տակ
հրաշքանոցը երկուս : Գիւրգը միջին ու-
ստան յանձնուած չէր արեւմտաւոր զ-
գնան ճամբան : Պ. Ն. Յովհաննէսան
միջինուր տակ Զոպանեանի քանակեւ
քանցաւ էր, անհրաժեշտ կարգադրու-
թեանիւր ընտել համար :

Ճիւղատոս երկէ հաղորդած էր մաս-
նա արեւմտի :

Ա. Զոպանեան ծնած է 1872 Յուլիս 15-
ին, Պիտի (Պէլեքեա) : Հայրը, Յով-
հաննէ, ճառար տեղիք մը կը կրէր
հրաշքանոցի չին զիստապարն ու ծնունդ
տալած է անտարտ մարմնաւոր եւ ճա-
տարականեր : Իր ծննդական կրթու-
թեան տալած է Պէլեքեայի աղաքային
քերտարանին մէջ, որ կըր ուսուցանէր
կանակ են՝ Երեւալար Մուրաւան եւ մա-
նալուր Բաղադար Մուրալիկ Երկուն :
որ մասնադար ուղարկութեան կը ձեռն-
էր իր զրական փորձութիւն : Կանուրի
զարգանք մէջ կարգացած էր հայ եւ տա-
րաքանակներն եւ անոյն աղգելութեան
տակ կը զրեւելութեան եւ ֆրանսե-
րէն Բաղադարութիւններ կը կատարէր :
1887-ին մասն Լաուրիկ Այդ. Կիւր-
վարաւոր՝ որ հիմնուած էր մէկ տարե-
կան, Տարիք, Միւրեան ձեղար մասնա-
դարակ էր քաղաքներ զիս, անոյն ըլ-
լալով իր քանակաւորութիւններն :
Այդ ըրէնէն լեւելեակցի մէջ կատարել
Բաղադարութիւններ ֆրանսայի անկա-
ւոր զարգանքներ եւ հրատարակել կար

(Տար-ը կարգալ Դ-է)

30րԳ. ՏՍՐԻ — ԹԻԻ 7392 30^e ANNEE

Խմբագիր՝ ՇԱԽԱՐՀ ՄԻՍԱԳԵԱՆ

ՈՐՈՒՄՆ, ՉԻՊԻՐԸ

ԴԱՆԼԻՃԻՆ ԺԱԿԱՏԱԳԻՐԸ

ՊԻՏԻ ՈՐՈՇՈՒՄԻ ԱՅՍՈՐ, ՇԱԲԱԹ

տպելով, կախէին տուներու մէջ, իբրեւ
նոր նշանաբօսք . . .

ՀԱՐ ՓՈՐՁԵՐ

պարտակներ թեան մէջ, Ուրիշ ելք
 Ինք, — կա՛մ Հարթել զժողաբութեան
 եւ կա՛մ խոտորվանել մեր անկարո -
 թիւնը: Բրիտանական պատուիրակու -
 նը մէշտ պատրաստ է նոր ճիշ մը

ՕՐԸ ՕՐԻՆ

ցած ուղղմանից տիկն ավրայ, կը շարունակատարեի, իբր ահաւոր ծանրութիւն

ՀԱՅ. ԶԻՐ. ՀԱՄԻՈՆ ՍԻ. ԴՅՆ ՍԶԱՐԷ Է.

Կաղանի կամ չրապարակային նիւտի
մէջ կամ ուրիշ որեւէ մեթոտով : Բա-
եթէ մեր դիրքերը տնօրոգիք մնան ,

ի) մեր ձախողանքը է լուր աշխատ

X Հնդկային Քրիստոսական Հրաման
 արարութիւնը կը ծանուցանէ թէ ըմբռն
 անքը դաւաճելին երկու ամբողջներ թուո
 թի տեւթային ծօտ, բրինձի դալարե
 ծծը: Դանի ղը Հազար Քրիստոսացի եւ ին
 ղինուրեներ կուուցանի փրկելու: Համ
 Հայ եկնի պահակազօրքը, Հանդիշ:

դուք թան միտքը: Այն ալ փրանանք:

Նախորդեալք Բաղաճապետ Պ. Կասք

ՅՈՒՆԵՍԿՕ-Ի ՄԱՐԿԱԿԱՆ ԲԱՆԿԱՆ ԿԱՐԴԻՆԱԼ ԿԱՐԴԻՆԱԼ

գիւանք եւ հողաբարձութիւնը

կաւորութիւնը ամէնէն կանուխ կրն
կատարուիլ Ե՛ւ. օր :

ՖՐԱՆՔԵՒ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԶԵՌՆԱՐԿ ՄԸ

Այս առթիւ իրենց աջակցութիւնը խաղաղութեան պայմանաւոր Ֆրանսացիներ. Պ. Ռոժէ Կառօ, զօր. Տիֆֆիօ, Պ. Պ. Ֆոն Ֆելքս, Ռեմէ Ժիմօն, ինչպէս եւ կաթողիկէ համայնքին առաջնորդ գերապաշտ Ամատուէի Վ. Է. Բազմաթիւ ուրիշներ:

$$(12) \quad (G_{mp}).$$

ԱՐՇԱԿ ԶԾՊԱՆԵԱՆ

Տարիներ առաջ, երբ Մարտիկ կը գտնուէր Աշարոնեանին 80ամեակի տօնակատարութեան առթիւ, յանկարծ կենդանացաւ Տիկին Աշարոնեանի կողմէ։

Հաղիւ առնէն ներս մասն, ըսաւ. — Անցիւր քովի սենեակը, Աւետիար քեզի առջում տեսնէի։

Մտայ հիւանդին ննջարանը :

Մենք առաջինը զբաղեցրել ենք զին ոչ -
 թանկ, անմիջապես սկսած բորբոքելի,
 բարկանալու եւ ինչ յուզողունահար ու ման -
 կացանով բարբառալով սկսած պոռալ վրայս,
 Թեւեթը տարածել ու մասններով որոշ
 քաղաքները կատարել: Տիկին Անարոն -
 նեան ալ կանգնած դրան միջին, մեզ կը
 ջիւղէր: Սանգեան մայրկենանները: Կար
 կեամք, միշտ ոտքի վրայ, հարցուցի
 ինքնաշաղկապ:

— Բայց Տիկիկն նուազդ, բան չեմ հաս-
կընար. ինչո՞ւ է բարկացիւր ինձի, ինչ Ը-
սեկ կ'ուզէ :

— Է՛հ, թող, թող, ուղղում է ասել թէ
ինք տակաւին 80 տարեկան չէ՞, այլ ...
79 :

Խնդուքը բռնեց մեզ, եւ կարծէք ակա-
մայ, մեծ հիւանդն ալ սկսաւ զուարթա-
նալ :

Նոյն մանկունակ դէպքը պատահեցաւ
Արշակ Զօպանեանին հետ :
Առտու, մը մտաւ « Արար » տպարանը :

Զօգանհան ոտքի, յուզումս, ձեռքերուն
մէջ բռնած էր իր մեծադիր դիմանկարը,
որո մէջ Յիսուսը նոր էր ստացած:

Անմիջապէս ցոյց տալով կենդանադիր —
բը, հարցուց .

— Բաղրեան, ինչպէս կը գտնես այս
նկարը :

— Օ՛հ, պարոն Զօպանեան, իրապէս քննադէտի է: Ինչքան հարազատ ու յաջողած գործ եղեր է: Մասնաւոր ձեռնարկածը, ընդհանուր արտայայտութիւնը: Այո, ուղղակի կտաւարելութիւն է:

— Այո, այո, բայց ես նշառածքին չեմ տկնարարեր: Մտերեմ լաւ դուռն նկարուած

Պարտաւարտ : Անբնական բան մը չե՞ս տեսներ :
Այս անգամ ողբասյ զննել նկարը եւ
մասնաւորապէս գլուխը :

— Պ. Չօպանեան, ճիշդ ու ճիշդ ձևը
 գլուխն է: Կը կրկնեմ, շատ յաջող նկար
 մըն է:

Այս նախադասութեանս վրայ, Զօղան-
եան, սրտմտելով, ինչպէս Ահաբոնեանը,
սեպէս տեսաւ:

— Ի՛նչ, Յանըմ, նայէ, լաւ նայէ նկատ
բի՛ն, Բիւզանդը իբր զծաղրութեան մէջ

Բոլորս մէկ կուշտ մը խնդացինք :

Այո, այդպէս յաւիտենական երիտա-
սարդի տիպարն էր Զօպանեան մեր մէջ :
Եւ երբ, Գրողներու ընկերակցութեան, եւ

կամ ուրիշ առիթներով նրբութեամբ կ'ը-

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ
ԷԿ ԽՈՐՀՐԴՄԱՅԻՆ ՌԵՍՍՐՍՍԱՆԻ

ԲԱՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

(**ՀԵՒՈՆ ՇԱՆԹԻ ՊԱՏՈՒԻՐԱԿՈՒԹԻՒՆԸ**)

(Time.)

բան յանձնուած են 13¹ ամբաստանալիներ
ՍՈՒՐԻՈՅ նախարարական տաղմար
չէ լուծուած տակաւին: Բանալը կ
սպառնալ ձեռք առնել իշխանութիւնը, ե
թէ քաղաքական կուսակցութիւններ
չհամաձայնին խառն կառավարութիւն մ
կազմելու համար :

Imp. Araxes, 46, Rue Richer, Paris

ՄԵՐ ՈՍՈՐԸ

ՆՈՐ ՓԱՐԳՄԱՆԻՋՆԵՐԸ

Ո՛րքան փոխուեալ են բարեքը ...
Յիտան — ժամբան տարբ ասան լեզ —
ուսանք եւ չարեանոր դժբեր իրենք
պաշար կ'աղաղորդենք, չառ տարբն
ժամբանցնու համար :
Կը կտարենք ժամանի եւ ամբողջ —
կան թարգմանութիւններ : Միջոցը կը
հանդիսանայ, որպէսզ օտարը չառ —
ըզոյնի հայկական ժաշկոյթով :
Կայն ուրիշներ ալ որոնք նիւթական
միջոցներ կը տրամադրեն, միեւնոյն
ժամանակութեամբ :
Եւ յայտ տեսան թարգմանի. հայապատ
Յիտարեւոյթիւններ, հայադիտական
ժամանակագրանք կը կարգւի :
Այդ հարաւորութիւններէն շատերը
պատան են արդէն :
Այսօր, մեր նոր սերունդին զարգացման
ու իրական ծառայել անոնք, իսկզբ զգծ —
արիւր կը ծառայեն :
Միւս կողմէ, ոչ նոյն ուղիով թարգմա
նէ ժամանակ, ոչ ալ անկեանս :
Մարդիկ քրտանք են ակնի քանակ ար —
հեստով եւ, իրենք իրենց կամ փոք
տասն օտար լեզուն զործանել օտարին
միջոց պարզուել համար :
Այսպէս է որ, տարբերել էր վեր լոյս
ըր տեսնեն օտարներու հարաւորութիւն —
Քիւններ, Քիւնի կամ զիջը, Քուրտար
թոյնը ժաշկով միջադարձով լուկան —
բուս իջը :
Այդ ապառնիս գործունէութեան ծնող —
էն, օտարը օր թէ կը ծանոթանայ, ապա
պատմութեան եւ ժաշկովին, ալ կը արա
նէ կը տեսնի այսպիսով պատկերը :
Իր տեսնի ծագողները որ գնանային թիւ
երու, քանիտանք եւ իւսմանակը՝ մէկը
միւր կարգաբերկով քրտանք :
Իր տեսնի աշխուսեան եւ անուր —
Քիւն արշաւ, ի՞նչ տարբեր, յիշուցան
թարգմանք զիտան վերեւ :
Եւ այս ամէն՝ իրապաշխար հիւրեր —
կու իրենք լեզուով — Քիւններէն, անդ
իւրեն, արտերէն, պարսկերէն, այս —
ներէն :
Միեւնոյն արդիւրէն կը ընկ այս խոս
ժամանակար թիւը, — արդարեւոր —
խաղաղ իմաստով — կուտան արտերէն,
որ անդերորէն իրան եւ արք — դիւս
կարտեր եւ Քիւններէն լամբ գաղու
թիւն :
Ուսնք պատահար, ուրիշներ զի —
տակցութիւն տեսնանք են այս զրոյն
ծիրարան, իրենք լոյսուցան արա
րկով կատարուած շանտապատմութիւն :
Անոնք մէկ սկզբունք ունեն — յիշաղանք
միտով ամեն գնով :
Այդ ապառնիսութեամբ, կանգ չեն առ
նէր որ եւ օտարութեան առնէ :
Իր տեսն եւ օտար վերեւ կը ծառայէ :
Կը կընենք ու կը խելաթիւնենք : Վերջին
կը շրջնի պատմական իրադարձութիւններ,
այսպէս անոյ զինով իրենք հետեւորդ —
ներէն անդ :
Կարճ — մտադրել կը Քիւնի աշխարհի
բոլոր լեզուները :
Օտարը, ժամանակ, ինչ կէն — շատ
ծանոթ է հայկական կեանքին, անկուս
պիտի զարմանալ որ այսպան ... յառա
գայնը եր կը խամբենէն շարժանքները :
Իսկ օտարաբան շատ արդան անուս
պիտի զարմ այս ապառնիսութեան առնէ,
եւ կը կը կարեն թաւադարձութիւն :
Այս անեանք թարգման ալ նոր ծաղ —
կեցան Հայկական Արտատնամին մէջ,
իրենք հետեւանք « Իմաստարեւոյն »
մարդկանքու :
Ինչ օգուտ կ'ուզեն քաղել այս նորն —
լուս թարգմանիւնները, իրենք Յիտան
որ անկեմբեր հրամանակով օտարին եւ
օտարաբան Հայուն :
Կարճ ընդառնել չարքը :
Շ.

ՕՐՈՒՆԸ ԴԵՐԵՐԵՐԸ

ՆՈՐ ՎԱՐԱՋԱՆԵՐԸ

ՎԱԽԵՐԱՅՈՒՄ ՍՏԱՑԱԽ

ՋԱՆՋԱՐԻՁ ՄԵՐՄԱՆՈՒԹԵԱՄՔ

47Ի ԴԵՄ 419 ՋԱՆՆՈՎ

ՊԱՅՄԱՆԱՅԻՆ ԿՐ ՊԱՆԻՋՆԻ ՄԻՆՈՒՆԻ
ՅՈՒՆԻՍ 20. ՆԻՐՈՒՅՆԻՆԻ ԽԵՆԻՐԻՐ
ՊԱՐԿԱՐԵՆԻՍ ԶԱՄԱՐ

Պ. Մանուկ Տրնան, վարչապետու —
Քիւնի թիւնան, Դ. Ե. օր վարչապետու
տեսուց. 47Ի զէժ 419 Ջաշով, իր յայտա
բարութիւնը կարգադէ կը շարք մը հար
ցունենուր պատասխանելի հարց :
Այս մեծամասնութիւնը կ'ուզենք ի՞նչ
օրինական թիւը, հայն ինչ կ'ըլ զիտու
համաժողովարներու ջուկները : Պատե
լաւորն զարգարձն էր վեր առաջին ան
գում է որ համաժողովարները ջուկ —
տան որ — կուտանք թիւնանի մը : Հա
մաժողովարն 96 ջուկ ունի, չորս հա
մաժողովարներէն 96 հաժողովարն : Թիւ
քուտարան էն նաեւ 106 ընկերայարտի
երեւոյթանքներ : Առաջին անգամ է որ
վարչապետութեան թիւնանի մը օտար
մեծամասնութիւն կը շարժ ժաշկովին —
հայ շանտեմբեր :
Պ. Մանուկ Տրնան իր յայտաբար —
Քիւնի մէջ զիտել կուտար թէ Նոյն կ'ըն
թիւնանիս զարեւել թարգմանի կ'ընդ
պիտի խախտի, եւ ինչ ինչը վարչապետ
վարչապետու տեսան շանտապարներու
ժամանակութեամբ, եւ թէ հարաւորեան
թանապաշխանք անոյ մը Տրնանայի ան
կարեւորութիւնը կ'ընայ վարչապետին, եւ
Տրնանայի համաժողովարները զիտան թէ
վարչապետու թիւնանիս թիւն քուտ քեան
է ջուկնէ. համաժողովարներու անկուցու —
Քիւն :
Տեղեւորն թիւնանի կը զրն թէ ջուկ
էր ժամ թարգմանի եւսմամբ որ պարզու
եցաւ — Այդ — ծագողին առնէ կը զրա
նուր վարչապետն է որ ուղտուսուցու
վարչապետն էր եւ անկեր կը մեծեր
թիւնանի մը զուտուր, Եւտանի կը կար
ձիկն թէ օրինական թիւն քուտ ջուկ
պիտի օտարու : Եւ անկան իր յայտա
բարութիւնները թաղապատեցին ոչ —
համաժողովար ջուկները :
Կ. Գիւրեմի, Պ. Մանուկ Տրնան օր —
անկ կուտար թէ կ'ընդ որ երեւոյթանք
եւ վարչապետն ջուկ առ, ջուկ զի հա
մաժողովարներ թիւնանիս թիւն թիւն
արել : Այս ամէն յայտաբարեք, ի պա
տասխան թիւն ուղտուցու ջուկներէն —
որ համաժողովար կուտակցութիւնը օգ —
տան այս առաժողովարն : Իր վարչա
բարութիւնները խախտանք ինչ համար
էր որ համաժողովար կուտակցութիւնը
ջուկարձանք զործարկութեան մը կը ձեռ
նարէն այս զիտել : Անոնք առաջարկա
բանա՞ն է որ ուրիշներ յանդար խախտ
իւրենք միտը : Այս ընթացքով համաժո
վար կուտակցութիւն իրաւարար պիտի
չկարգարձ մը վիճարկութեան մէջ :
Մեծ խաղաղութիւն են եւս համաժողովար
խախտանքներ : Ե՞նք օտարապետական
մեծամասնութիւն թիւն Զաշ, եւ կ'ու
զիտել ջուկները տեսան ալ խախտ
ութիւններէն որոնք կը ուղտուցու :
Համաժողովար կուտակցութեան ներկա
յարգարձը : Պ. Պիլոյ, յայտաբարեք թէ խ
րենք ինչեւէ համաժողովարներ մէջ որոյն
ան մէկը զիտել ինչուտարեւել ջուկնէ
կուտակցութիւն վարչապետութեան թիւն
թիւն առնէ եւ օտար ունէ մէկերն որ
կ'ընայ զուտուցին Նոյն կ'ընայ պատեա
րա եւ խախտանք Նոյն կ'ընայ միտարա
նիս ջուկներ :
Պ. Մանուկ Տրնանի զանկեր պիտի
թաղանայ 15 խախտանքներ : Վարչա
պետ ինչ օր տեսնանք ըլլալով օտարին
զործին խախտարարութիւնը, թիւն ար —
(Լուրերու շարք կ'ընդդ Գ. Է.)

ՕՐԸ ՕՐԻՆ

ՄՈՒՆԻՆ ԻՆ ԵՆԻՏԱՐԸ

Ճարտական պայման է որ գունե պարե
նական թիւները — շարաքական, ամ
օրայն խալան — անկ յալալաքանք
հետեւին ուղադարձութեան, քրտանու —
քան եւ ուրիշ կարգ կը անհրաժեշտ զի
սովեմբան :
Եւս վիան կ'այ յերտապէն ...
Պարեքական երաւարկութիւններ,
միեւն անգամ զիտել կամ օր կուտա
նար պիտի իրար կը կայանն :
Կոր տեսան իրաւակիցի ուղտուր —
ջուտանի պատմութեամբ, միանալմ
ապի իրաւակից, գրալու, թանապա
կան : (1954 Ապրիլ — Մայիս) :
Նախ՝ լայն տեղ կը գտան ռուսմադ
րան — ճիշդ վիշ է :
Կատարել կ'անմանքի մը վերան —
նուր եւ գրաւարկութեան այս միտար —
թանապաշխարներ :
Կը Քիւնն ինչ կը իրենք, վերան ինչ
յիտար քանակի կ'այ, որոնք զիտարեւ
լուր երեւոյթանք կ'ուտակել :
Անմանիկ պիտի խալանք այդ մասին :
« Միտն ինչ թիւնի մէջ ջուտանք թա
նան — պարտադրել էր, իսկզբ Գ. Է. —
մէն « Եւտարեւելիս Զառմանարեւո
րիւն մը՝ ունի — « Զառմանարիւն Խորն —
նուրիկ ընկալապատմութիւն :
Հարեանի կարգադէ եւ սա գոտարն
որ զույգ :
Էջ 129 — « Զիտել եղանակ էր, ուրիշ
նուրիկ մը երեւան գալը. որ այս կ'ուտ

վերլուծական ճիշդներ համարողն, զոր
մարտաբանները հարք եւ ի վերջնական
թաւանակ մը որոյնք :
Կարճի մտաւարկաբանք վարժարան
աշակերտներն ալ զիտեն որ երեւ հետեւին
այ զիտի ըլլան — համարեք, հար —
թիւ, որոյնք :
Նայն կ'ըն կ'այ, Գիւր Ե. Զիտ —
չույն լուս կ'ուզէ « Զիտ » ու զիտ :
Յիտ վիտար, այս կ'ուտար պատմութեան
պատասխանաւոր յարաւորութիւնն էր
մեծագործի խալանք — քրտարեւել :
Անկ պարագայի մէջ, անմիտիկ է այս
վերլուծել, մասնաւոր պատմական — ճի
նարապատական ռուսմանարկան
մէջ :
Ք թիւրիկ մը մէջ կը կարգան, — ջիտ
ար, կերպով :
Ուրիշ թիւրիկ մը մէջ « Եւտարա
կերպով » :
Ինչպէս կ'ընայ, կ'ընայ Զ. Է. կ'ուտ
նայ լայնակ մը « Եւտարապետ կերպով »
եւ — յանդերձ կը հայտնեն ճիտարի կերպով :
« Շառնի, ճիտարի կ'ընայ իրաւակից
մարմնները օտարաժողովարին բան մը
կը կ'ուտեն ծագողները :
Ըսել կ'ընայ — ջուտեւորարիկ :
Կ'ընայ օտարարիւնը թիւր քան է (Զեւ —
թիւրիկներ) :
« Կ'ընայ օտարարիկ թիւր քան է. Կ'ընայ
իւր փոխաները թարգմանական թիւն —
օտարարիւն անմիտ, « Զիտել » քան —
թիւ, թարգմանել է ջուտակարգ ջուտ —
թիւը :
Անկարգ գրալուսական մը շարժել այս
նուրանուր ջուտարեւել ... վալեն

ՄԵՐՈՒՆԻ ՓՈՐՈՎԸ

ՎԵ ԵՐԱՌԱԿԱՎ ԿԻՆԻԼ

Կ. Մանուկ Տրնանի ջիտարեւել
պարտեք խախտարեւել զործան արա
նանք եւ կ'ուտարեն, որպէսզ շարք —
նալորն թիւնի խախտարեւել, լուսն
նուր համար Նոյն կ'ընայ ինչերը : Պ. Պիլոյ
հալալալու յար զուտուր, պա
սակով նոր զուտուր ջուտարեւել :
Անկերպարեւել կը շարքանքի վիշ —
պաշ զիտել էր ընդէն ջիտարեւել յոր ա
նուրարեւել ջուտակ : Տրնանայի եւ անդ
լուսին պատեալութիւններ կը փո
շեն օտարու ջու Է. Է. հալալալու —
ալալորեւել : Պ. Պիլոյ, որ Լուսնու պի
տի երեւար, յիտակցել թէ միեւնոյն :
զործանան կ'ըն յանդերձ համար :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այս
թարգմանական ջուտարեւել, կ'ընդ
Տրնանայի ջուտարեւել ջուտարեւել
մարմն է որ պիտի զիտել Լուսնու եւ կ'ը
նանք թէ կ'ընայ վերջիններն ջու —
յիտանք պիտի փոխանել մարմն :
« Այլով ընդհարակէ ջուտար
ջուտարեւելութեան մը կը հետեւի այս
շարքն, ինչպէս եւ ջուր : Անկերպ փ
արարեւել յար ինչերներն մէջ : Այ

Քեան, որու համար յայտնութիւն մը եղաւ: Իր «Հին եւ նոր հայկ. քանաստեղծութիւններ», «Հայ ժողովրդական երգեր», «Հայ աշուղները», եւ ծանախարհի «Վարդներէ Հայաստանեայցը» որու հինգ հատորէն երեքը միայն հրատարակուած են, յաշիւտ պիտի կազմեն իր անուն փառապատիւը:

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՉԻ ՕՐԸ

ԱՆՑՈՐԴ

ՆՈՐԵՐՈՒՆ ԹԱՋՈՂՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Հայկ Զալեան (Զէքէեան) յաջողու -
 թեմա՞ր անցուցած է իր դասարանին քն -
 նութիւնները Արեւելեան Լեզուներու
 Վարժարանին մէջ :

✕ Փոքրիկն Անի Կազէր (Ղազարեան)
 Ժիւժայտութեամբ Ա. ժրջանակ (գործ-
 էիէն նօժէ) ստացած է Գոռնէրպօթուա
 նաստիսնալ տը Միլիթիքի քննիչ մարմնէն :
 ✕

Մանոթ զառնակահար Պ. Արթուր Պլինին
 Երգչկերտներուն տարիկան ունեւորու
 թիւն տեղեկութեան Ինքնաշարժին մէջ,
 Եւ ներգալթեան հոծ բազմութեան մը :
 Երեւոյնէ աւել զաշկերտներ յաղող -
 Գին տուաղեցին իրենց կողմերը : Մաս-
 ճաւորացիք ծախաւաւորեան արծաթ -
 Եւ զարթ. Ժալօյն Յարգեան որ նուազեց
 Ետիկին շօթօրէնք կատարեալ յաղող -
 Եւ մամ. Պ. Արթուր Պլինին զարթեց
 Եւ զարթ տուաւ Եւ զարթ Եւ զարթ. Պ.

«ՅԱՌԱՋ»Ի ԹԵՐԹՈՆԸ (105)

ԿԱՆԱԶԵՆՑ ՀԱՐՍԸ

ՀԻ՞ ԴԵՐՈՐԴ ԳԼՈՒԽ

Շուշիկ քառւ .



ՄԵՐ ԽՈՍՔԸ

ԲԱՆՏՈՐՈՒՄ ԲԱՆԱՎԷՃԸ

Արեւմտեան Եւրոպայի երկրացիները հաղթանակ հետ տարազան է լուծել, նա — ինչ, չարափառ բուրժուական ճանաչողք է, — միայնակ բանակի զույլները :

Բառական ֆուրաբուսմանը, ծրար — զգրը կը կուգի շնորհակալ պաշտպան — Կոմունիստական Բարձրագոյնին — Communauté Européenne de Défense (C.E.D.) :

Այս ծրագրին գործադրութեան խորհուրդի պիտի կարգէ ծրարական, որ աշխարհ — հաղաթանակ ևս բազմապատկան զինքը եւ յաւակաւն էր իսկ պաշտպանութեան համար :

Անոր որ կը պաշտպանեն այս պայման — զը, ապա բանէ առաջ նկատի ունենի Կիւր — մանկու վերադարձնականը :

Միւս կողմէ, անոր զինուոր կուտան թէ Տեմոսիական պիտի կարգէ զգրաւոր — առաջը ծրագրական զանգեման, ինչի ծրարան լուրջ աստանդին իր զբոյժը :

Այն համ ծրագրերը ամբողջովին պիտի վերահաստատուելով յաւակին զուրկութիւնը :

Այն ասան, Գերմանիան ծորէն պիտի զուտանք գերտարածական պիտուութիւնն իր, ապա իսկ եւ շնորհակալ, ծնորդի կը հոն թաղուի իրենք :

Եւ կրնայ Մակուսի կողմէն հաճել :

Մ. Նաւաստիան, որոնք մէկու իւր — շնորհակալ այս հեռանկարը, միեւնոյն — ասան կ'աղաղակեն թէ պիտի ստակուրին վերահաճել իրենք արտաքին արտաքական — ծնորդին, ինչի ծրարան ևս իրաւունք չունի — արտաքին զանգեման :

Ուրիշ հոգեւոր, պիտի զարթոյնանք արտաքին ծաղրանք զանգեման :

Ուրիշներն ծնարար ծրագրային միայն — իսկ արտաքին ծաղրանք զանգեման, ծնարան — իր աստակուն :

Վերջինք անին արտադրել է անստակ — ծրար, թույլ կը յետաճել, պաշտպանութեան վերահաճել արտաքին :

Ծրարանք ինչի, կարծիքները աշխարհ թաղանակ են որ, ինչ արտաքին անոր իր միայն :

Միայնակ բանակի զանգեման զէտ առաջին որին իսկ պայքար կը զանգեման — ծրարները, յարաճուն աստակունութեան ևս զարթոյնական թուր իրաւանքները :

Միայնակ բանակի զանգեման զէտ առաջին որին իսկ պայքար կը զանգեման — ծրարները, յարաճուն աստակունութեան ևս զարթոյնական թուր իրաւանքները :

Վաւերացման համաձայն են երկու մեծ հոգեւորները, զինքներու ծրարները ի ծրար — ծրարները ծրարները : Երկուքն ալ կարգ — ծրարները ծրարները ի ծրարները, ծրարները ծրարները ի ծրարները :

Իսկայն վերահաճել ևս Արեւմտեան արտաքին — ծրարները ծրարները ի ծրարները, ծրարները ծրարները ի ծրարները :

ՕՐԸ ՕՐԻՆ

ՄԵՆԵՏԱՐԱՐԱՐՈՒՄ ԵՒ ՉՈՒՆԱՆԷ

ԿԸ ՏԵՄԱՎԵՐԻ ԶՈՒՆԵՐԻՈՅ ԱՏԷ

ՊԻՏԻ ԿՐԱՆՆ ԶԱՄԱՆԱՅԻՆ

Օրուան կարեւոր ինչիւրի է ծրարանքի ծրար վերահաճել անստակութիւնը զի — ծրարանքի վերահաճելին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Տեսակցութեան անին ունենալ երկէ, շնորհակալին, Պիտի ծրարանական զանգեման — ծրարանքի վերահաճելին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Քաղաքի ծնարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Քաղաքի ծնարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Քաղաքի ծնարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Քաղաքի ծնարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Քաղաքի ծնարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Քաղաքի ծնարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Քաղաքի ծնարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

ՅԻՓԻ ԶՈՒՐԳԱՐ ...

ՅԻՓԻ ԶՈՒՐԳԱՐ ...

Ծրարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Ծրարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Ծրարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Ծրարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Ծրարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Ծրարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Ծրարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Ծրարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Ծրարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Ծրարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Ծրարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Ծրարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Ծրարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Ծրարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Ծրարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Ծրարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Ծրարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Ծրարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Ծրարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Ծրարանքին ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

ՄԱՐԿԻՆԱՐ ԵՒ ՄԱՆԱՐԳԻՆԱՐ

ՄԱՐԿԻՆԱՐ ԵՒ ՄԱՆԱՐԳԻՆԱՐ

Մարկինար ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Մարկինար ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Մարկինար ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Մարկինար ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Մարկինար ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Մարկինար ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Մարկինար ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Մարկինար ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Մարկինար ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Մարկինար ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Մարկինար ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Մարկինար ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Մարկինար ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Մարկինար ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Մարկինար ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Մարկինար ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Մարկինար ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Մարկինար ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Մարկինար ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :

Մարկինար ծրարանքին ծրար — ծրարն է, որ միեւնոյն ասան արտաքին նա — խորհուրդն է, ինչպէս ծրարանքին :



LE PREMIER QUOTIDIEN ARMENIEN EN EUROPE

HARATCH

Fondé en 1925 Tél. : PRO. 86-60
Le Directeur : SCH. MISSAKIAN
Rédaction et Administration : 32 Rue de Tréville, Paris 9^e
C.C.P. Paris 1678-63 R. C. Seine 376.2386

ԱՐԱՆՈՐԴԱՅԻՆՈՒԹՅՈՒՆ

Ֆրանսիա եւ գաղափարներ տարեկան 3000ֆր., վերանա. 1600
կրտսեանման՝ տարեկան 3500 ֆր. Հատար 12 ֆր.

ՕՐԱՓԵՐԸ

30րդ ՏԱՐԻ - ԹԻՒ 7403 30^e ANNÉE

Խմբագիր՝ ՇԱՄՍԵՄ ՄԻՍՏՈՒԲԻՆԸ

ՆՐԱ ԵՐԱՅԱՆ, 10րդ ՏԱՐԻ, ԹԻՒ 2814

ՄԵՐ ՈՍՈՐԸ

ՄԻՋԻՆ ԱՐԵՎԵԼԻՔ

Զորս Մեծերը երկար տանել է վեր ի-
րենց աշխարհները կերտողացած են
Մարս, Արեւելիք վրայ:

Մեծի պատերազմներ պայքարեան այդ
աշխարհամասին մէջ եւ հաղութարարը
չէ լայնած տակալի:

Քորեայի հարցը առժամայակ փակու-
ցաւ խառնու գիտազարգում մը: Իսկ
Հնդկականի պատերազմը ոչ իսկ մոզմա-
նա, Ժրենի խորհրդածողութիւնը դաժան
է ման առթիւ:

Այս աշխարհական մէջ, Չորսն այ առ-
աւթ կրտսերական զինք բռնած են Միջին
Արեւելիք հանգիստ, ուր մասնագութիւն
պատմաւորներ չեն պատկեր, ներքին թէ
արտաքին տեսակետ:

Ինչպէս տեսնել, Մարս, Արեւելիք մէ-
յս աշխարհ ալ իրազեայելոր ամուր կտաւ՝
կը մայրիքը քրտած զերբերուն:

Միջին Արեւելիք մէջ ալ կրտսեր կ'ըն-
տեր թաղաքական եւ տեսական շա-
հեր: Իսկ երկու անդրկտաքած քրտապի-
նները, Մեծն Բրիտանիա եւ Մ. Նահանգ-
ներ, զինուորական չորսը ալ ունին:

Առաջինը արտաքինը ճիւղերը թէ թափի,
պատկեր: Համար իր աշխարհական զորս-
ները եւ հաղորդակցութեան համարները:
Միջինը արդէն լայն ցանց մը կալ-
մած է, որ առեւ, անկող Քորեայի, որ
կը յաւանքի տիրական զինք մը կատարել,
իրեն կրտսերը:

Մարդ կարելի չեղաւ միջնորդ արտ-
քին համադրակ արտաքին երկրներ -
թափ, միայնակ համալ կազմակերպ համար:
Երկուսն Միջին Արեւելիք պատմական
Միջինը կը շարունակէ վերապահ
զինք մը բռնել, արտաքին որ առեւ, Քորե-
յէ հեռաւայ Մարդի չեղանք:

Առաջական իսկ անտես վերապահ արտ-
քին պատմական իսկ զանազան իրեն -
զինքները համար, որոնց զինուորակ եւ Իս-
րայէլի հարցը:

Մեծն պատմական մէջ, ոչ մէկը կ'ող-
տնիկը արեւելակ Արեւելիքուտեղ կամ Քորե-
յի, առանց պատմական իր կենսական
շահերը:

Քորեայի եւ Փաղեստինի միջին կեն-
ցած արդեւորեալ ալ լիցուտ փոխել ալ
գաղափարականները:

Միայն իրաւիք եւ որ արտաքինի կ'երեւակ
միաժամու: Միջինը Արեւելիքները կը
չափաւոր մտաւոր ցանց մը կազմէ Փա-
ղեստինի ծաւալը: Միջինը կ'երեւակ, մէջն
տակելով շահեւ Իսրայէլ:

Իմաց որ, Փաղեստին եւ Քորեայի մի-
ջինը տեսականներ չունեն, ինչպէս
հեղուկ կտաւան իրաւիքներ:

Միայն կողմէ անընդհատ կը բռնէ: Ի՞նչ
Արեւելիք գաղափարներ եւ իրաւական -
տական մեղեման, զորաշահելուն համար
Միջին Արեւելիք քորտողները:

Այս պայքարները մէջ, Սոսկանայ ալ ա-
ռաքել տեսնել տաւան միջինը: Ինչպէս
բռնած ըստի քորտողներ կ'ընեն իրեն-
քի, որպէսզի զորքերը չշարունակ անկող -
տաւան փոխողներ չունեն:

Միջինը Արեւելիք չորսը չորսաշահելը
մը անցած չափանքներ, իր կատարական -
բէն եւ կ'առնէ շափառական եւ Վրաս-
տանի հարցին պատմականներ:

Միջինը կ'ընեն քորտողներ իրենց
մը փոխող եւ արդէ պարտաւոր ամեն բանի
ամուր աշխարհական եւ լրջութեան կը պար-
տաւոր են:

Գիտաբար երկրներ ալ զորաշահող
չափանքներ:

Եւ անց անքին վարկերի զաւթալ մը՝
Սոսկանը եւ իրենց անքին ապ. իշխանու-
թեան զինք:

Եւ թուէ իր ընդհանուր աղանդան մը
արտաքին է, իրենք պարտաւոր, միջին
լրջոր թաւառաւոր եւ զանազան մար-
դանքներ փոքրեմ: Համար:

Ե.

ՕՐՈՒՄԸ ԴԵՐՔԵՐՈՐ

ԵՐԱՊԻ ՎԱՐՉԱՊԵՏԵՐԸ

ՅՈՒՍԱԼԻՑ Կ'ԵՐԵՒԱՆ

ԵՐԱՊԻ Կ'ԱՐԵ ԽՈՍԱԿՆՈՒԹՅՈՒՆ

ԱՐԵՐԻ ՔԱՆ ԵՐԱՊԻ ՎԱՐ

Ֆրանսայի Քաղաքացիներ, Պ. Մեծոս
Մրճան որ Քաղաքացի զաւանք էր տեսե-
ցելու համար կարելի զինուորական վար-
չապետի ինք, Փարիզ վերադառնալով
յայտարարէ:

«Վեր արտաքին եւ անկող տեսակ-
ցութեան չորսեր, կը յաւանք թէ Ժրենի
խորհրդածողութիւնը պիտի կ'ընայ քաղաքա-
տակ յառաջդիմութեանը կատարել:

Տեսակցութեան տակ ունեւայ: Քրենի
Ֆրանսական զինուորական մէջ եւ տակ
տակ զան երկու մամ: Խառնակութեան
զինուոր, երբ ոչ իրեն իրեն կը չորս -
կարելի պատարարը:

Բայց կարծեմք կան իր երկու վար-
չապետները չափանք են շահեւ զինուորա-
կան ծառայողան ինքները: Իրաւիկներու
կարծեմք, այս հարցի մէջ Ֆրանսական
կառավարութիւնը տակ ծառայող է
Արեւելի, տակ չեռանկալով Մ. Նահանգ-
ներու տեսակետը:

Սոսկան արեւմտեան վարչապետն է որ կը
տեսակցի կարելի զինուորական վարչա-
պետին ինք: Այս վերջինը Նահանգէլ շար-
քը իրաւակցութեանը ունեւայ կը Արեւ-
լից արտաքին զորքերու Նահանգները
հետ, տակ զորաշահող իր երկրեն զի-
ւանդարական զինք Ժրենի քորտող
մէջ: Իր տեսակցութեանը պիտի ոչ -
բռնակողին ինք ուղղութեամբ: Զու. Ան
է Հնդկական շարժողութիւն եւ երեք օր-
տան համար, իրեն չորս վարչապետ
Ներքին որ կը շահակ միջնորդ զին կա-
տարի:

Մեծոս Մրճան եւ Զու. Ան Լէի տե-
սակցութեան տակ: Ֆրանսիկներ ալ զի-
կոյց մը հրատարակելու որ Նոյնպէս
չափաւոր կ'երեւակ: Ֆրանսայի վարչա-
պետը հեռակալ տակելութիւնները չա-
որքը զորաշահողներ:

Վիստայիկներ չունեւայ, ալ
բոլորովին ապա իրաւակցութեան մը կա-
ղաւորական վերադառնալով մասին է
Շորեյի մէջ: Իր արտաքին եւ լրջութեան
տակելութիւնը կարծեմք թէ Ժրենի խոր-
հրդածողութիւնը պիտի կ'ընայ զաղափար-
ներ կատարել:

Ֆրանսական իտալական ալ պատմաւոր -
նկող զանազան զորաշահողներ, ըստ թէ
միջնորդներ քորտող իր եւ անկողու-
թեան տարտաքին երկու կողմէն ալ չ-
թիցակցի մը զաւանք մը իր իրաւակցութեան
տակ: Ինչպէս, Ֆրանսական զինուորա-
տան հետ: Ֆրանսական վարչապետ -
Ժորժ Պալադի եւ Նահանգ պատա-
րարներ: Ինչպէս, Ֆրանսական զինուոր -
Ուրլի Խաղով, Ֆրանսիկներ կը իր-
խորտակ Մեծոս: Մրճան զան Ժորժ Պա-
լադի: Իր զաւանքներ թէ Հնդկական Քա-
մանան մասին ալ խառն է, իտալական
մերկի պատաւարակ:

Ֆրանսական վարչապետ Պերիք մէջ
զինուորական իրաւակցութեանը մասին
առանց արտաքին արտաքինութեան:
Մայն իր, Ֆրանսական զինուորա-
տան հետ: Ֆրանսական վարչապետ -
Պերիք խաղով, Ֆրանսիկներ կը իր-
խորտակ Մեծոս: Մրճան զան Ժորժ Պա-
լադի: Իր զաւանքներ թէ Հնդկական Քա-
մանան մասին ալ խառն է, իտալական
մերկի պատաւարակ:

Ֆրանսական վարչապետ Պերիք մէջ
զինուորական իրաւակցութեանը մասին
առանց արտաքին արտաքինութեան:
Մայն իր, Ֆրանսական զինուորա-
տան հետ: Ֆրանսական վարչապետ -
Պերիք խաղով, Ֆրանսիկներ կը իր-
խորտակ Մեծոս: Մրճան զան Ժորժ Պա-
լադի: Իր զաւանքներ թէ Հնդկական Քա-
մանան մասին ալ խառն է, իտալական
մերկի պատաւարակ:

Ֆրանսական վարչապետ Պերիք մէջ
զինուորական իրաւակցութեանը մասին
առանց արտաքին արտաքինութեան:
Մայն իր, Ֆրանսական զինուորա-
տան հետ: Ֆրանսական վարչապետ -
Պերիք խաղով, Ֆրանսիկներ կը իր-
խորտակ Մեծոս: Մրճան զան Ժորժ Պա-
լադի: Իր զաւանքներ թէ Հնդկական Քա-
մանան մասին ալ խառն է, իտալական
մերկի պատաւարակ:

Ֆրանսական վարչապետ Պերիք մէջ
զինուորական իրաւակցութեանը մասին
առանց արտաքին արտաքինութեան:
Մայն իր, Ֆրանսական զինուորա-
տան հետ: Ֆրանսական վարչապետ -
Պերիք խաղով, Ֆրանսիկներ կը իր-
խորտակ Մեծոս: Մրճան զան Ժորժ Պա-
լադի: Իր զաւանքներ թէ Հնդկական Քա-
մանան մասին ալ խառն է, իտալական
մերկի պատաւարակ:

Ֆրանսական վարչապետ Պերիք մէջ
զինուորական իրաւակցութեանը մասին
առանց արտաքին արտաքինութեան:
Մայն իր, Ֆրանսական զինուորա-
տան հետ: Ֆրանսական վարչապետ -
Պերիք խաղով, Ֆրանսիկներ կը իր-
խորտակ Մեծոս: Մրճան զան Ժորժ Պա-
լադի: Իր զաւանքներ թէ Հնդկական Քա-
մանան մասին ալ խառն է, իտալական
մերկի պատաւարակ:

Ֆրանսական վարչապետ Պերիք մէջ
զինուորական իրաւակցութեանը մասին
առանց արտաքին արտաքինութեան:
Մայն իր, Ֆրանսական զինուորա-
տան հետ: Ֆրանսական վարչապետ -
Պերիք խաղով, Ֆրանսիկներ կը իր-
խորտակ Մեծոս: Մրճան զան Ժորժ Պա-
լադի: Իր զաւանքներ թէ Հնդկական Քա-
մանան մասին ալ խառն է, իտալական
մերկի պատաւարակ:

ՕՐԸ ՕՐԻՆ

ԲՐՁ ՄԸ ՃԱՆԱՅ

Բաղադասարար շահակ կատար մըն է
«Երանիկ» տարեգիրք, որ կը կրտսեր -
նախկին Փայտը մէջ, 25 տարեի է վեր,
խմբագրութեամբ մայիկին առաջել Բ-
թիւնամ:

Եւ Իմաց վերջին համի մը տարիներու
կատարները տեսան մը:

Այս վերջինն ալ, որ բացատրի է, 25ամ-
նակի իր, արտաքին թարգման ծա-
մանակ չունեւայ տակալին:

Հատարը կը պարտաւորեմ այաւան մի-
նչ կընէ եւ աշխատակցութեան ցանկ մը
պէտքերի բարդ մասերը:

Նաեւ զաւանակամ ծաւալներ՝ ծա-
նոց ցրտելով:

Բարեկամարար պիտի թիւղաղի իրեն-
ի Բաղադարն որ ի՞նչ մը տակի աշա-
ղաղիւմ ընելու թաւանակաւորեալ:

Ըլլար տակի թիւղաղիւմ:

Նաեւ ինքն են, ի՞նչ մը ալ հաշակ,
զաւանք թէ իրաւական:

Նորսամները զաւանքներ կամ տա-
նիցները զաւանքներ համար, խմբագր-
կատարակը պարտաւոր չէ ամեն ձե-
տաղի ցրտաղիւմ չաւանքներ, մերկալ -
կաններ ալ իրաւակ, տակ-անկող:

Սիման, ինչպէս տակի է հանգուցեալ
երկողի զեմ - ծաւալներ, որ անմանակ
տակալի մը մկարագրութեան մէջ կը
աղան անմանի տակեր:

ԻՆՉ ԿԸ ՄՏԱՍԵՆ

ԱՆԳՆԻՈՅ ՄԵՋ

Անկող արտաքին Նահանգը, Պ. Ի-
տալ, որ Ուրիկինի կ'երեւակ Չորիկի
հետ, կրտսեր յայտարարութիւններու
երկու, Ժորժին մէջ, օրտան քրտապ-
արարութեան մասին: Ներքինը պատար-
արներ, թաղաքներ թէ անհրաժեշտ է Լո-
բարիկի զորսները կ'ընեն, որ Բրեյ
Ֆրանսական եւ Ն. Միւրիկան հետ, զի-
րաւակներ չաւան Հնդկականի զաւանքներ
տակելով, եւ չաւան աշխարհական զաւանք
թէ ոչ - համարապար երկրներու իրեն է:
Պ. Իտալ այս տակի ինք անհրաժեշտ
նպղիք է - առանց անոր իրեն
որ մեղադրել որ թէ Անկող չեղան
կարելի լինէ համարապար իրեն, հարաւ:

(Լորքերու շար-ը կարգալ Դ. Է.)

ցարդաններ զաւանքներ կազմակերպ
մասին:

Անկողին չեռանկալուն մէջ հեռու-
կա լինակցութեանը կ'ընեն:

1. Ֆրանսայի վարչապետ, որ ինչ -
նայ տակ արտաքին Նահանգներ է,
կ'ողտնէ համարապար իրեն մը յայտել
կառավար մասին, Հնդկականի մէջ կը
կրտսեր, իրեն կ'ընէ զինուորական -
փոքրեմ, թաղաքներու միայնակ մա-
սին, ինչպէս է Բաղադար, եւ Լաւոր:

2. Անկողին կը յաւանք համարապար -
թեան մը յայտել հարաւ, արեւելիս -
սիւղի զինուորական մասին, տակելու -
թեան մարս - Արեւելիք կարգ մը կար-
ք պիտու թեան:

3. Մ. Նահանգներուն միջնամասերը
Հնդկականի մէջ անհամարական է տակի
կան երկը:

Այն արտաքին մէջ, Անկողիններ
մկարագրութեան կը հեռուէ Ֆրանսա-
կա զաւանքներ զաւանքներ:

Արտաքին Նահանգներ փոքրեմներ -
Պալադ Միքի, որ Ուրիկինի կը զանելու,
ան կ'ընէ զինուորական զաւանքներ մա-
սին, առանց մեծ զաւանքներ:

Այն արտաքին մէջ, Անկողիններ
մկարագրութեան կը հեռուէ Ֆրանսա-
կա զաւանքներ զաւանքներ:

Արտաքին Նահանգներ փոքրեմներ -
Պալադ Միքի, որ Ուրիկինի կը զանելու,
ան կ'ընէ զինուորական զաւանքներ մա-
սին, առանց մեծ զաւանքներ:

Այն արտաքին մէջ, Անկողիններ
մկարագրութեան կը հեռուէ Ֆրանսա-
կա զաւանքներ զաւանքներ:

Արտաքին Նահանգներ փոքրեմներ -
Պալադ Միքի, որ Ուրիկինի կը զանելու,
ան կ'ընէ զինուորական զաւանքներ մա-
սին, առանց մեծ զաւանքներ:

Այն արտաքին մէջ, Անկողիններ
մկարագրութեան կը հեռուէ Ֆրանսա-
կա զաւանքներ զաւանքներ:

Արտաքին Նահանգներ փոքրեմներ -
Պալադ Միքի, որ Ուրիկինի կը զանելու,
ան կ'ընէ զինուորական զաւանքներ մա-
սին, առանց մեծ զաւանքներ:

ՈՐԴԱԲ

25

ՅՈՒՆԻՍ

VENDREDI

25 JUIN

1954

ԲՃԱԿԱՐԱՆՆԵՐՈՒ ՇՆՆՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ՆՈՐՈԳՈՒԹԵԱՆ

ԲԱՅԱՌԿ ԶԱՐԿԵՐ ԿԷ ՀԱՅՐԱՅՈՒՆ

ՀՅԵԿԵԿԵ ՀՅՏՏՏՈՒԹԵՆԷՆ

Éts. T H O M L A C

16 bis Bd. Sebastopol, PARIS 4'

52, Rue de Chalon, PARIS 12'

4 bis Rue Vaillant Couturier, ARGENTEUIL

10 Ave. de Gennevilliers, VILLENEUVE-LA-GARENNE

զԱՏԻ ԱՄԷՆ ԿԱՐԳԻ ԹՈՒՂԹԵՐ ԵՒ

ԱՌԱՋԱԿԱՐԻ ԻՂԱՆԵՐԳ՝ ՍԵԹԱԿԱՆ ԱՐՏԱՐԻՈՒԹԻՒՆ

THOMLAC

Ձեր բնակարաններում կառույց գեղարվեստական համեմի եւ շքեղ մրճույրտ, խիստ ձեւ պիտոճեմի վրայ կը կառաւոր իրաւ կարելու խնայողութիւններ :

